

מַחְזוֹר רוּחַ חַדָּשָׁה

MACHZOR RUACH CHADASHAH

Services for the Days of Awe

שְׁחֵרִית לְיוֹם הַכַּפּוּרִים

YOM KIPPUR MORNING SERVICE


liberal judaism

London
2003 - 5763

וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם.

'I will give you a new heart and put a new spirit within you.'

(Ezekiel 36:26)

This large print publication is extracted from *Machzor Ruach Chadashah*

EDITORS

Rabbi Dr Andrew Goldstein Rabbi Dr Charles H Middleburgh

Editorial Consultants

Professor Eric L Friedland

Rabbi John Rayner

Technical Editor

Ann Kirk

Origination

Student Rabbi Paul Freedman

assisted by

Louise Freedman

©Union of Liberal & Progressive Synagogues, 2003
The Montagu Centre, 21 Maple Street, London W1T 4BE

Printed by JJ Copyprint, London

Yom Kippur Morning Service

קדוש אתה ונורא שמך



ס

REFLECTIONS

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה מְעַבְרִין אֶת־רַע הַגְּזֵרָה.

Repentance, prayer and good deeds
annul the severity of the judgement.

Repentance תְּשׁוּבָה

‘Return to Me, and I will return to you,’ says the Eternal God of hosts.

Seek the Eternal One at a favourable time, call out while God is near. Let the wicked forsake their ways, and those bent on evil their thoughts. Let them return to the Eternal One, who will show them mercy, and to our God, who will abundantly pardon.

Say to the House of Israel: You have been saying, ‘Because our transgressions and sins weigh upon us, we waste away; how can we survive?’ Tell them: As I live, says the Eternal God, I do not desire the death of the wicked, but that they may turn from their way and live. Turn back, turn back from your evil ways; for why should you choose to die, O House of Israel?

שׁוּבוּ אֵלַי, וְאֲשׁוּבָה אֲלֵיכֶם,
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת.

Malachi 3:7

דַּרְשׁוּ יְהוָה בְּהַמְצָאוֹ, קִרְאוּהוּ
בְּהִיּוֹתוֹ קָרוֹב. יַעֲזֹב רָשָׁע
דַּרְכּוֹ, וְאִישׁ אִגֹּן מִחֲשֻׁבְתָּיו.
וַיָּשֶׁב אֶל־יְהוָה, וַיִּרְחַמְהוּ,
וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסִלּוֹת.

Isaiah 55:6-7

אָמַר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: כֵּן
אָמַרְתֶּם לֵאמֹר, כִּי־פָשַׁעֵינוּ
וְחַטָּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ
נִמְקִים; וְאִיךָ נַחֲיָה? אָמַר
אֲלֵיהֶם. חִי־אֲנִי, נָא אֲדַנִּי
יְהוָה, אִם־אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע
כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ
וְחָיָה. שׁוּבוּ, שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם
הָרָעִים; וְלָמָּה תָמוּתוּ, בֵּית
יִשְׂרָאֵל?

Ezekiel 33:10-11

The Holy One, ever to be praised, says to Israel: Open for me one gate of repentance by as little as the point of a needle, and I will open for you gates wide enough for carriages and coaches to pass through.

אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
לְיִשְׂרָאֵל: בְּנִי, פְּתַח לִי
פֶּתַח אֶחָד שֶׁל תְּשׁוּבָה
כְּחֹדֶה שֶׁל מַחַט, וְאֲנִי פּוֹתֵחַ
לְכֶם פְּתָחִים שְׂיֵהְיוּ עֲגָלוֹת
וְקַרְנֵיּוֹת וְכַנֶּסֶת בּוֹ.

Midrash

The sacramental efficacy of the ritual of atonement is nil, and its symbolic power of no value, unless the sense of sin leads us to seek the reconstruction of our personalities in accordance with the highest ethical possibilities of human nature; only then can we experience *teshuvah*, the sense of returning to God.

Mordecai M Kaplan

To us there is but one atonement – the atonement wrought by human repentance and the divine forgiveness; by God’s grace and help on the one hand, by human remorse and effort on the other. The process is doubtless very subtle, but put into words it is simple, and in practice it is efficacious and works. That is the Jewish atonement: we know no other.

Claude G Montefiore

A man who had told many malicious untruths about the rebbe was finally overcome by remorse. He went to the rebbe and begged his forgiveness. The rebbe cheerfully forgave him, but this did not altogether ease the man’s conscience.

‘Rebbe,’ he pleaded, ‘tell me how I can make amends for the wrongs I have done.’

The rebbe sighed. ‘Take two pillows, go into the public square, and there cut the pillows open. Then wave them in the air. Then come back.’

Quickly the penitent went home, got two pillows and a knife, hastened to the square, cut the pillows open, waved them in the air, and hurried back to the rebbe's chambers. 'I did just what you said, Rebbe!'

'Good! Now go back to the square ...'

'Yes?'

'... and collect all the feathers.'

A folk tale

I bow down before You,
 down to the lowest ground.
 I humble myself before You,
 God Most High.
 With what shall I come before
 You
 but with my spirit
 which comes from You
 and is the most precious part
 of any human being?
 There is no limit to Your
 greatness:
 how can my tongue exalt You?
 You are farther than the
 farthest heavens,
 yet closer than my flesh and
 bone!
 I turn to You, my God,
 for none but You can help.
 Are not the heavens and the
 earth,
 as I am, Your creations?

אֲשַׁתְּחוּהָ אַפַּיִם אֶרְצָה,
 כִּי אֵין לְמִטָּה מִמֶּנֶּה.
 אֲתַנַּפֵּל לְפָנַי עָלְיוֹן,
 גְּבוּהָ עַל-כָּל-גְּבוּהִים.
 בַּמָּה אֶקְדֵּם פָּנָיו,
 כִּי אִם בְּרוּחִי?
 הֲלֹא הִיא מֵאֲתוֹ,
 בְּמִבְחָר גּוֹפְתִי הוּא יְחִידָה —
 וְאֵין לְאִישׁ נִכְבָּד מִנִּפְשׁוֹ.
 רֹאשׁ וְסוֹף אֵין לְגִדְלָתוֹ,
 וּלְשׁוֹנֵי אֵיף תִּגְדְּלֵנוּ?
 רְחוֹק רְחוֹק מִשְׁמַי הַשָּׁמַיִם,
 וְקָרוֹב קָרוֹב מֵעֲצָמַי וּבִשְׂרִי!
 הִנֵּה בָאתִי לָךְ, אֱלֹהֵי,
 כִּי אֵין מוֹעִיל זֹלָתְךָ.
 הֲלֹא כָל-צְבֹא הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
 כְּלָם נִבְרָאִים כְּמוֹנֵי;

How can I beg them for
salvation,
since it is vain to trust in any
mere creature's power to
save?
A servant has no refuge surer
than his master,
and knowing that You have
created me for my good,
what more do I need to know?
Your kindnesses are beyond
counting,
but my transgressions are
more numerous than the
grains of sand on the shore
of the sea.
How shall I lift up my eyes to
You,
since they have often sinned?
What can my lips plead,
since they also have done
wrong?
That which no enemy can do
to me
the wantonness of my heart
has done.
I blush with shame to think
how I have rebelled.
It was my passions that led me
astray,
for I had no wish to offend
You.
My misdeeds have harmed
none but me,
and I look to none but You for
mercy.

מִדָּהֵם אֵין אֲדַרְשׁ תְּשׁוּעָה,
וּתְשׁוּעַת כָּל־יִצּוֹר כְּזָב!
מִנוּס אֵין לְעֶבֶד
בְּלִתִּי לְאִשֶּׁר קָנָהוּ.
מָה אֶחְשָׁבָה לְדַעַת?
וַיִּדְעֵתִי כִּי לְהִיטִיב לִי בְּרֵאתָנִי.
מִסֶּכֶר עֲצָמוֹ חֲסִדֶיךָ,
וּמַחֹל הַיָּם חֲטָאתִי.
עַיִן אֵיךְ אֶשָּׂא אֵלֶיךָ?
וְהִיא גַם הִיא חֲטָאָה.
עוֹד מָה יַעֲנֵנִי שְׁפָתֶיךָ?
גַם הַמָּדָה הִרְשִׁיעוּ.
זְרוֹן לְבִי עָשָׂה לְנַפְשִׁי
אֲשֶׁר אוֹיֵב לֹא יוּכַל עֲשׂוֹהוּ;
וְלַעֲפָה אֶחְזֹתָנִי מִמֶּנּוּ —
אוֹי לִי כִּי מָרִיתִי!
רַע יִצְרֵי הַתְּעַנִּי,
כִּי לֹא הָיָה רְצוֹנִי לְהִכְעִיטְךָ.
רַעוּתִי לִי לְבִדִּי הִרְעוּ.
וְאַתָּה לְבִדְךָ תַּעֲשֶׂה חֶסֶד.

Teach me the way to improve
myself,
for all I know, You have taught
me.
My ears have heard the words
of my heart;
O may You hear them in
heaven.

הוֹדִיעֵנִי דְרֶךְ יוֹעִילִנִי,
כִּי כֹל יָדַעְתִּי —
אַתָּה הוֹדַעְתָּנִי.
הִשְׁמַעְתִּי דְבָרֵי לִבִּי לְאָזְנִי —
וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם!

Abraham ibn Ezra

Rabbi Abbahu said: In a
place where penitent sinners
stand, even the wholly right-
eous cannot stand, as it is said:
'Peace, peace be to the far and
the near.' First to those far off,
then to those who are near.

אָמַר רַבִּי אֲבָהוּ: מְקוּם שְׁבַעֲלִי
תְּשׁוּבָה עוֹמְדִין, צְדִיקִים
גְּמוּרִים אֵינָם עוֹמְדִין, שְׁנַאֲמַר:
'שָׁלוֹם, שָׁלוֹם, לָרְחוֹק
וְלַקְּרוֹב! - לָרְחוֹק בְּרִישָׁא,
וְהַדָּר לַקְּרוֹב.

Talmud

Prayer תְּפִלָּה

'When you call Me and come
and pray to Me, I will hear
you. When you seek Me, you
will find Me, if you search for
Me with all your heart. I shall
let you find Me,' says the
Eternal One.

וְקִרְאתֶם אֹתִי וְהִלַּכְתֶּם
וְהִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלַי, וְשָׁמַעְתִּי
אֲלֵיכֶם. וּבִקְשַׁתֶּם אֹתִי,
וּמְצַאתֶם, כִּי תִדְרְשֵׁנִי
בְּכָל-לִבְבְּכֶם. וְנִמְצָאתִי לָכֶם
נְאֻם-יְהוָה.

Jeremiah 29:12-14a

When you pray, know before whom you stand. In prayer there is the danger of relying on the word, of depending upon the text, of forgetting that the word is a challenge to the soul rather than a substitute for the outburst of the heart

Prayer, as a way of speaking, is a way that leads nowhere. The text must never be more important than inner devotion, *kavvanah*. The life of prayer depends not so much upon loyalty to custom as upon inner participation; not so much upon the length as upon the depth of the service.

Those who run precipitately through the liturgy, rushing in and out of the prayer texts, as if the task were to cover a maximum of space in a minimum of time, will derive little from worship. To be able to pray is to know how to stand still and to dwell upon a word. This is how some worshippers of the past would act: 'They would repeat the same word many times, because they loved and cherished it so much that they could not part from it.'

Abraham Joshua Heschel

One who is about to pray should learn from a common labourer, who sometimes takes a whole day to prepare for a job. A wood-cutter, who spends most of the day sharpening the saw and only the last hour cutting the wood, has earned a day's wage.

Menachem Mendel of Kotzk

God on high, divine Sovereign,
Enlighten my soul at
all times.

Give me, O God, true faith,
and perfect humility
against the world's vanities.
Do not give me riches, O God,
that may make me proud;
nor poverty,
that may abase me.

Give me, O God, some help
that I may serve You,
and life that I may praise You.

Alto Senhor, Rei divino,
alumiai a minha alma de
continuo.

Dai-me, Senhor, fé direita,
e humildade perfeita,
contra as vaidades do mundo.
Não me deis, Senhor, riqueza,
com que me ensoberbe,
nem pobreza,
que me abata.

Dai-me, Senhor, remédio
com que vos sirva,
vida com que vos louve.

A Marrano Prayer

Charity צדקה

There are eight degrees of charity, each one higher than the other. The highest of all is to help the needy with a gift or loan or partnership or by enabling them to find employment so that they may become independent. The second best is to give in such a way that the giver does not know who the recipient is, and the recipient does not know who the giver is. Below that is the case in which the giver knows the recipient, but the recipient does not know the giver. That is followed by the case in which the recipient knows the giver, but the giver does not know the recipient. Next come those who give before being asked. After them, those who give only when asked. Then those who give less than they should, but cheerfully. And lastly, those who give grudgingly.

שְׂמוּנָה מַעֲלוֹת יֵשׁ בַּצְדָקָה, זוֹ
 לְמַעַלָּה מִזֹּו: מַעַלָּה גְדוֹלָה
 שָׂאִין לְמַעַלָּה מִמֶּנָּה - זֶה
 הַמְחֻזֵּק בְּיַד יִשְׂרָאֵל שְׂמֹךְ
 וְנוֹתֵן לוֹ מִתְּנָה אוֹ הַלְוָאָה אוֹ
 עוֹשֶׂה עִמּוֹ שְׂתַפּוֹת אוֹ מְמַצִּיא
 לוֹ מְלֵאכָה כְּדִי לְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ
 עַד שֶׁלֹּא יִצְטָרֵךְ לְבָרִיּוֹת
 לְשֹׂאֵל. פְּחוֹת מִזֶּה - הַנוֹתֵן
 צְדָקָה לְעֵנִיִּים, וְלֹא יָדַע לְמִי
 נָתַן, וְלֹא יָדַע הָעֵנִי מִמִּי לָקַח.
 פְּחוֹת מִזֶּה - שֶׁיָּדַע הַנוֹתֵן לְמִי
 יִתֵּן וְלֹא יָדַע הָעֵנִי מִמִּי לָקַח.
 פְּחוֹת מִזֶּה - שֶׁיָּדַע הָעֵנִי מִמִּי
 נָטַל וְלֹא יָדַע הַנוֹתֵן. פְּחוֹת
 מִזֶּה - שֶׁיִּתֵּן לוֹ בְּיָדוֹ קֶדֶם
 שֶׁיִּשְׂאֵל. פְּחוֹת מִזֶּה - שֶׁיִּתֵּן לוֹ
 אַחֲרַי שֶׁיִּשְׂאֵל. פְּחוֹת מִזֶּה -
 שֶׁיִּתֵּן לוֹ פְּחוֹת מִן־הֶרְאִוִי
 בְּסִבֵּר פְּנִים יְפוֹת. פְּחוֹת מִזֶּה -
 שֶׁיִּתֵּן לוֹ בְּעֵצָב.

Maimonides

In the world to come, all will be asked: 'What was your occupation?' If they reply, 'We fed the hungry,' they will be told: 'This is the gate of the Eternal One; let those who fed the hungry enter.' If they reply, 'We gave drink to the thirsty,' they will be told: 'This is the gate of the Eternal One; let those who gave drink to the thirsty enter.' If they reply, 'We clothed the naked,' they will be told: 'This is the gate of the Eternal One; let those who clothed the naked enter.' So, too, with those who raised orphans, gave charity, and performed deeds of kindness.

לְעוֹלָם הִבָּא אָמְרוּ לוֹ לְאָדָם:
 'מָה הָיָה מְלַאכְתְּךָ?' וְהוּא
 אוֹמֵר: 'מֵאֲכִיל רְעֵבִים הָיִיתִי,'
 וְהֵם יֹאמְרוּ לוֹ: 'זֶה הַשַּׁעַר
 לַיהוָה, מֵאֲכִיל רְעֵבִים, הַכְּנִס
 בּוֹ.' 'מִשְׁקָה צְמֵאִים הָיִיתִי,'
 וְהֵם אוֹמְרִים לוֹ: 'זֶה הַשַּׁעַר
 לַיהוָה, מִשְׁקָה צְמֵאִים, הַכְּנִס
 בּוֹ.' 'מִלְבִּישׁ עֲרֻמִּים הָיִיתִי,'
 וְהֵם אוֹמְרִים לוֹ: 'זֶה הַשַּׁעַר
 לַיהוָה, מִלְבִּישׁ עֲרֻמִּים, הַכְּנִס
 בּוֹ.' וְכֵן מְגִדֵּל יְתוּמִים, וְכֵן
 עוֹשֵׂי צְדָקָה, וְכֵן גּוֹמְלֵי חֲסָדִים.

Midrash

The wife of the Rabbi of Ropschitz said to him, 'Your prayer was lengthy today. Have you succeeded in bringing it about that the rich should be more generous in their gifts to the poor?' The Rabbi replied, 'Half of my prayer I have accomplished. The poor are willing to accept them.'

Anon

The reward to charity is in proportion to the spirit of kindness in which it is done.

אֵין צְדָקָה מִשְׁתַּלְמָת אֶלָּא
 לְפִי חֶסֶד שְׁבָה.

Talmud

Even the poor who live off charity should perform acts of charity.

אִם רוֹאֵה אָדָם שְׂמֻזוֹנוֹתָיו
 מְצַמְצָמִין יַעֲשֶׂה מִהֵן צְדָקָה.

Talmud

Our rabbis have taught: We support the poor of the gentiles as well as the poor of Israel, and visit the sick of the gentiles as well as the sick of Israel, and bury the poor of the gentiles as well as the dead of Israel, in the interests of peace.

הָנּוּ רַבָּנֵינוּ: מְפָרְנִים עַנְיֵי גוֹיִם
עִם עַנְיֵי יִשְׂרָאֵל, וּמְבַקְרִין
חוֹלֵי גוֹיִם עִם חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל,
וְקוֹבְרִין מֵתֵי גוֹיִם עִם מֵתֵי
יִשְׂרָאֵל, מִפְּנֵי דַרְכֵי שְׁלוֹם.

Talmud

Putting on the Tallit עֲטִיפַת טָלִית

Recalling the generations

I wrap myself
in the *tallit*.

May my mind be clear,
my spirit open,

as I envelop myself in prayer.

הֲנִי מִתְעַטֶּפֶת/מִתְעַטֵּף
בְּטָלִית שֶׁל צִיצִית
כְּדֵי לְזַכֵּר וּלְשַׁמֵּר
אֶת־מְסֹרֶת הַדּוֹרוֹת
וּכְדֵי לְכוֹן אֶת־לִבִּי.
יִפְתַּח לִבִּי,
תִּזְדַּכֵּךְ נַפְשִׁי,
בְּהִתְעַטְפִי בְּטָלִית.

Marcia Falk

We praise You, Eternal God,
Sovereign of the universe: You
sanctify us by Your command-
ments, and enjoin us to wrap
ourselves in a fringed garment.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מְלֹךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצֵת.

שַׁחֲרִית לְיוֹם הַכִּפּוּרִים

YOM KIPPUR MORNING SERVICE

בְּרִכּוֹת הַשַּׁחַר Morning Prayers

(The Congregation will stand)

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling-places, O Israel! Through Your great love, O God, I enter Your house; with awe I worship in Your sanctuary.

Eternal God, I love the house where Your glory dwells; humbly I worship before my God and Maker.

May my prayer be acceptable to You, Eternal God. In Your great kindness, answer me with Your saving truth.

מִה־טָבוֹ אֱהֲלֶיךָ, יַעֲקֹב,
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ, יִשְׂרָאֵל! וְאֲנִי בְּרַב
חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ, אֲשַׁתְּחֶה
אֶל־הַיִּכְל־קֹדֶשׁךָ בְּיִרְאַתְךָ.
יְהוָה, אֶהְבֹּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ,
וּמִקּוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ. וְאֲנִי
אֲשַׁתְּחֶה וְאֶכְרַעָה, אֲבָרְכָה
לִפְנֵי־יְהוָה עֲשִׂי.
וְאֲנִי תִפְלְתִי־לָךְ, יְהוָה, עֵת
רְצוֹן. אֱלֹהִים, בְּרַב־חֶסֶדְךָ,
עֲנֵנִי בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ.

465a

(The Congregation will sit)

Psalm 15

Eternal God, who may abide in Your house? Who may dwell on Your holy mountain?

Those who act honourably and righteously, and speak the truth in their heart;

who have no slander on their tongue, and do no evil to their neighbour, and bring no shame upon their kin;

יְהוָה, מִי־יִגוֹר בְּאֶהְלֶיךָ?
מִי־יִשְׁכֵּן בְּהַר קֹדֶשְׁךָ?
הוֹלֵךְ תָּמִים וּפְעֵל צְדָק, וְדֹבֵר
אֱמַת בְּלִבָּבוֹ;
לֹא־רִגַל עַל־לִשְׁנוֹ, לֹא־עָשָׂה
לְרֵעֵהוּ רָעָה, וְחִרְפָּה לֹא־נִשְׂאָ
עַל־קָרְבוֹ;

who despise those deserving of contempt, but honour those who revere God;

who keep their promises, even to their own harm, and do not go back on their word;

who do not exploit the poor, or accept bribes to hurt the innocent.

Those who live in this way shall never be shaken.

At the dawn I seek You,
My sole refuge, Rock and Guide;
Set my prayer before You in the morning,
Worship You at eventide.

Now before Your greatness
Do I stand in awe and fear;
All the thoughts that in my heart are hidden
To Your seeing eye are clear.

What, however, is it
Human heart and tongue can do?
What is this my strength, and what, within me,
Is my spirit before You?

Yet it gives You pleasure
When Your children sing Your praise;
Therefore, while Your spirit dwells within me,
I will thank You all my days.

נְבוֹזָה בְּעֵינָיו וְנִמְאָס, וְאֶת־יִרְאֵי
יְהוָה יִכְבֵּד;

נִשְׁבַּע לְהִרְעוֹלָא וְלֹא יָמִיר;

בְּסִפּוֹ לֹא־נָתַן בְּנִשְׁקָה, וְשִׁחַד
עַל־נֶקִי לֹא לָקַח.

עֲשֵׂה־אֵלֶּה לֹא יִמוּט לְעוֹלָם.

שָׁחַר אֲבִקְשֶׁךָ
צוּרִי וּמְשׁוּגְבִי,
אֶעְרוּךְ לְפָנֶיךָ,
שָׁחֲרִי וְגַם עֶרְבִי.

לְפָנֶי גִדְלָתְךָ
אֶעֱמַד וְאֶבְהַל,
כִּי עֵינֶךָ תִּרְאֶה,
כָּל־מַחְשְׁבוֹת לְבִי.

בְּמַה־זֶּה אֲשֶׁר יוּכַל
הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן
לְעֲשׂוֹת, וּמַה כָּח
רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי?

דָּהַנָּה לְךָ תֵּיטֵב
זְמִירַת אֲנוּשׁ, עַל בֶּן,
אוֹדְךָ בְּעוֹד תְּהִיָּה
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי.

Solomon ibn Gabirol

This is the day of God. It is the Sabbath of Sabbaths, when we leave behind all other thoughts and occupations to be in God's presence. It summons the Children of Israel from all their habitations and says to them: Be ready to meet your God.

This is the day of awe. What are we in Your presence? A leaf in the storm, a fleeting moment in the flow of time, a whisper lost in the vastness of the universe.

This is the day of decision. Today we vow to cast off our old ways and resolve to obey God's Law, praying that we shall be judged with mercy and inscribed for blessing in the Book of Life.

This is the day of our atonement. We long to be at one with God, confessing our sins, assured that the gates of repentance are always open; once more seeking God's forgiving love.

My God, the soul You have given me is pure. For You have created and formed it and breathed it into me. You sustain it within me and one day You will take it from me to everlasting life. So long as there is a soul within me, I will give thanks to You, Eternal One, my God and God of my ancestors, Sovereign of all worlds, Guide of every human soul. We praise You, O God, in whose hands are the souls of all the living and the spirits of all flesh.

אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שְׁנַתַּת בִּי טְהוֹרָה
 הִיא. אַתָּה בְּרָאתָהּ, אַתָּה
 יִצְרַתָּהּ, אַתָּה נִפְחַתָּהּ בִּי, וְאַתָּה
 מְשַׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי, וְאַתָּה עֲתִיד
 לְטַלְּהָ מִמֶּנִּי לְחַיֵּי עוֹלָם. כָּל-זְמַן
 שֶׁהִנְשָׁמָה בְּקִרְבִּי. מוֹדָה/מוֹדָה
 אֲנִי לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתַי, רְבוֹן כָּל-הַמַּעֲשִׂים,
 אֲדוֹן כָּל-הַנְּשָׁמוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה
 יְיָ, אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְּשׂ כָּל-חַי, וְרוּחַ
 כָּל-בֶּשֶׂר-אִישׁ.

Merciful God! We do not pray for ourselves alone, but for all Your children. May the recognition of our own failings lead us to be patient with the shortcomings of others, and may the will to goodness which You have implanted within us reveal to us the dignity of every human being. Every soul is precious in Your sight; every life is Your gift. In a world so beset by conflict, teach us to reaffirm the kinship of all Your children.

God of pity and love, return to this earth.
Go not so far away, leaving us to evil.
Return, O God, return. Come with the day.
Come with the light, that we may see once more
Across this earth's uncomfortable floor
The kindly path, the old and loving way.
Let us not die of evil in the night.
Let there be God again. Let there be light.

Robert Nathan

and/or

To everything there is a season,
And an appointed time for every purpose under heaven.

Now is the time for turning.

The leaves are beginning to turn from green to red and orange.

The birds are beginning to turn
And are flying once more towards the south.

The animals are beginning to turn

To storing their food for the winter.

For leaves, birds, and animals
Turning comes instinctively,
But for us, turning does not come so easily.

It takes an act of will for us to make a turn.

It means breaking with old habits,

It means admitting that we have been wrong.
And this is never easy.

It means losing face.

It means starting all over again,

And this is always painful.

It means saying, 'I am sorry.'
It means recognising that we have the ability to change,
And this is always embarrassing.

These things are terribly hard to do.

But unless we turn, we will be trapped for ever in yesterday's ways.

Therefore, may we find the strength to turn
From callousness to sensitivity,
From hostility to love,

*From pettiness to purpose, from envy to contentment,
From carelessness to discipline, from fear to trust.*

May we turn ourselves around and toward all that is noble,
true and life-affirming to revive our lives, as at the beginning.

*Then may we turn toward one another,
For in isolation there is no life.*

Jack Riemer

We should revere God in all
that we do, privately as well as
publicly, acknowledge the truth
and speak it in our hearts.

*Eternal God, school us in Your
Teaching and make us loyal to
Your commandments. May we
never consent to evil, or
surrender to temptation or
self-contempt. Help us to rise
above selfishness, and make us
responsive to the voice of
conscience. Direct our every
impulse to Your service. Today
and every day may we merit
kindness and compassion in Your
sight and in the sight of all who
behold us, and let us know Your
love.*

*We praise You, O God, for the
love You daily show us.*

לְעוֹלָם יְהִי אָדָם יִירָא שָׁמַיִם
בְּסִתְרָה וּבְגִלּוּי, וּמוֹדָה עַל
הָאֱמֶת, וְדוֹבֵר אֱמֶת בְּלִבּוֹ.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּגְּדִלְנוּ
בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְאַל תִּבְיָאֵנוּ לֹא לְיַדֵי חַטָּא,
וְלֹא לְיַדֵי עֲבָרָה וְעוֹן, וְלֹא
לְיַדֵי נְסִיוֹן, וְלֹא לְיַדֵי בְזִיוֹן,
וְאַל תִּשְׁלַט־בְּנוּ יִצָר הָרַע,
וְהִרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמִחֶבֶר
רָע, וְדַבְּקֵנוּ בְּיִצָר הַטוֹב
וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים, וְכַף אֶת־
יִצְרָנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד־לָךְ, וְתַנְנוּ
הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם לְחֵן וּלְחַסֵּד
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־
רוּאֵינוּ, וְתַגְּמַלְנוּ חַסְדִּים טוֹבִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים.

Study Passages תלמוד תורה

We praise You, Eternal One our God, Ruler of the universe, who have sanctified us by Your commandments, and enjoined us to engage in the study of Torah.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך
העולם, אשר קדשנו במצוותיו
וצונו לעסוק בדברי תורה.

Woe to those who call evil,
'good', and good 'evil',
who put darkness instead of
light,
and light instead of
darkness,
who put bitterness instead of
sweetness and sweetness
instead of bitterness.

הוי האמרים לרע טוב,
ולטוב רע,
שמים חשך לאור,
ואור לחשך,
שמים מר למתוק,
ומתוק למר.

Woe to those who see
themselves as wise,
and consider themselves
clever.

הוי חכמים בעיניהם,
ונגד פניהם נבנים.

Woe to those who become
mighty when they are full of
wine,
and think themselves heroic
when they have mixed their
drink,

הוי גבורים לשותות יין,
ואנשי-חיל למסך שכר.

who acquit the guilty for a
bribe,
and withhold justice from
the innocent.

מצדיקי רשע עקב שחד,
וצדקת צדיקים יסירו ממנו.

Isaiah 5: 20-23

If you say: 'I will sin and repent, sin and repent,' you will not truly repent. If you say: 'I will sin and Yom Kippur will make atonement,' then Yom Kippur will make no atonement. For transgressions between a person and God, Yom Kippur makes atonement, but for transgressions between two people, Yom Kippur makes atonement only if the offender has appeased the offended person.

הַאֹמֵר: אֶחָטָא וְאָשׁוּב, אֶחָטָא
וְאָשׁוּב, אֵין מְסַפִּיקִין בְּיָדוֹ
לְעִשׂוֹת תְּשׁוּבָה. אֶחָטָא וְיוֹם
הַכְּפוּרִים מְכַפֵּר, אֵין יוֹם
הַכְּפוּרִים מְכַפֵּר. עֲבֵרוֹת שְׁבִין
אָדָם לְמָקוֹם, יוֹם הַכְּפוּרִים
מְכַפֵּר. עֲבֵרוֹת שְׁבִין אָדָם
לְחֵבְרוֹ, אֵין יוֹם הַכְּפוּרִים
מְכַפֵּר, עַד שְׂרִיצָה אֶת-חֵבְרוֹ.

Mishnah

Do not think that people are obliged to repent only for transgressions involving acts such as sexual immorality, robbery and theft. Just as individuals must turn in repentance from such acts, so must they personally search out their evil thoughts and turn in repentance from anger, from hatred, from jealousy, from mocking thoughts, from over-concern with money or prestige, and from gluttony. From all these thoughts a person must turn in repentance. They are more serious than transgressions

אֶל תֹּאמַר שְׂאִין תְּשׁוּבָה אֶלָּא
מֵעֲבֵרוֹת שְׂיֵשׁ בְּהֵן מַעֲשֵׂה
כְּגוֹן זְנוּת וְגִזְל וְגִנְבָה. אֶלָּא
כְּשֵׁם שְׂצָרִיף אָדָם לְשׁוּב
יִמְאָלוּ כֵּן הוּא צָרִיף לְחַפֵּשׁ
בְּדַעוֹת רָעוֹת שְׂיֵשׁ לוֹ וּלְשׁוּב
מִן הַכַּעַס וּמִן הָאִיבָה וּמִן
הַקְּנָאָה וּמִן הַזְּהִתוּל וּמִרְדִּיפֵת
הַמְּמוֹן וְהַכְּבוֹד וּמִרְדִּיפֵת
הַמְּאָכְלוֹת. מִן הַכֹּל צָרִיף
לְחֹזֵר בְּתִשׁוּבָה. וְאֵלּוֹ הָעֲוֹנוֹת
קָשִׁים מֵאוֹתָן שְׂיֵשׁ בְּהֵן

involving acts, for when a person is addicted to them, it is difficult to give them up. Thus it is said: 'Let the wicked forsake their way, the unrighteous their thoughts.'

On three things does the world depend: on learning, worship and loving deeds.

Eternal God, may the words of Torah taste sweet to us and to all Israel, that we and our children, and all the children of Your people, may come to know You by studying Torah.

We praise You, O God, Teacher of Your people Israel.

מַעֲשֵׂה שְׁבוּזִים שְׂאֵדָם נִשְׁקַע
בְּאֵלוֹ קָשָׁה הוּא לְפָרֵשׁ מֵהֶם.
וְכֵן הוּא אוֹמֵר: יַעֲזֹב רָשָׁע
דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מִחֲשַׁבְתָּיו.

Maimonides

עַל שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם
עוֹמֵד: עַל הַתּוֹרָה, וְעַל
הָעֲבוּדָה, וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים.

Mishnah

וְהַעֲרַבְנָא, יי אֱלֹהֵינוּ,
אֶת־דְּבָרֵי תוֹרַתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה
אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ וְצִאֲצָאֵי עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל, כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ
וְלוֹמְדֵי תוֹרַתְךָ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְלַמֵּד תּוֹרָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Songs of Praise פְּסוּקֵי דְזִמְרָא

Praised be the One at whose command the world came to be.

We praise You, our God, Sovereign of the universe, worshipped by Your people, lauded and glorified by those

בְּרוּךְ שְׂאֵמֵר וְהִיָּה הָעוֹלָם,
בְּרוּךְ הוּא.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַמְהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ,
מְשַׁבַּח וּמְכַפָּר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו

who love and serve You. With songs of praise we extol You, and proclaim Your sovereignty, sole Source of the life of all worlds.

We praise You, Sovereign God, to whom all praise is due.

From Psalms 32 and 34

Happy are those whose transgression is forgiven, whose sin is pardoned.

Happy is the one whom God holds guiltless, and in whose spirit there is no guile.

While I kept silent, my heart groaned with anguish all day long.

For day and night Your hand was heavy upon me.

Then I confessed my sin to You, concealing my guilt no more, and You forgave me.

Rejoice in the Eternal One, you righteous, and be glad; sing for joy, all who are upright in heart!

At all times I will bless the Eternal One, whose praise shall continually be on my lips.

My soul shall glory in God; the oppressed shall hear and take heart.

וְעַבְדֵיךָ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת
וּבְגִדְלֶךָ וּבְמִלִּיכָךָ, מִלְּבָנוּ, יְחִיד,
חַי הָעוֹלָמִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל
בַּתְּשֻׁבּוֹת.

אֲשֶׁרֵי נְשׁוּי־פָשַׁע,
כְּסוּי חַטָּאָה.

אֲשֶׁרֵי אָדָם לֹא יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ
עוֹן, וְאִין בְּרוּחוֹ רַמְיָה.

כִּי הִחַרְשֵׁתִי בְּלוֹ עֵצְמִי
בְּשִׂאֲגָתִי כָּל־הַיּוֹם.

כִּי יוֹמָם וּלְיַלְהָ תִכְבַּד עָלַי יְדָךְ.

חַטָּאתִי אוֹדִיעֶךָ וְעוֹנִי

לֹא־כִסִּיתִי, וְאַתָּה נָשֵׂאתָ עוֹן
חַטָּאתִי.

שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים;
וְהִרְגִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב.

אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת,
תָּמִיד תִּהְיֶהֱלֵתוּ בְּפִי.

בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי; יִשְׂמְעוּ
עֲנוּיִם וְיִשְׂמְחוּ.

O magnify the Eternal One with me, and let us exalt God's name together.

I sought God, who answered me, and delivered me from all my fears.

Taste and see that the Eternal One is good! Happy is the one who takes refuge in God.

Come, my children, listen to me! Let me teach you the meaning of faith.

Who among you loves life, and longs to enjoy good all their days?

Then guard your tongue from evil, and your lips from deceitful speech.

Turn away from evil, and do good, seek peace, and pursue it.

The Eternal One looks to the righteous, and listens to their plea.

The Eternal One is near to those whose heart is broken, and helps those whose spirit is crushed.

Eternal One: You redeem the souls of Your servants and none who trust in You shall be condemned.

גִּדְלוּ לַיהוָה אֱתָנִי, וְנִרְוַמְמָה
שְׁמוֹ יַחְדָּו.

דַּרְשֵׁתִי אֶת־יְהוָה וְעַנְנִי,
וּמִכָּל־מְגִירוֹתַי הִצִּילָנִי.

טַעְמוּ וּרְאוּ כִי־טוֹב יְהוָה!
אֲשֶׁר־יִחְסֶה־בּוֹ.

לְכוּ־בָנִים שְׂמֵעוּ־לִי! יִרְאַת
יְהוָה אֲלַמְדְּכֶם.

מִי־הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים, אֲהִיב
יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב?

נָצַר לְשׁוֹנֵךְ מִרַע, וּשְׂפַתְיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה.

סוּר מִרַע, וַעֲשֵׂה־טוֹב, בִּקֵּשׁ
שָׁלוֹם, וּרְדָפְהוּ.

עֵינַי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים, וְאָזְנוֹי
אֶל־שׁוֹעֲתָם.

קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב
וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ.

פּוֹדֶה יְהוָה נַפְשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא
יֶאֱשָׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ.

From Psalm 92

It is good to give thanks to
the Eternal One, to sing hymns
to Your name, O Most High;

*To tell of Your love in the
morning, and Your faithfulness
in the night;*

To the sound of lute and
harp, and to the music of the
lyre.

*Your deeds fill me with
gladness, Your work moves me to
song.*

How great are Your works,
Eternal God, how very deep
Your thoughts!

*The righteous shall flourish like
the palm, grow tall like the cedar
of Lebanon.*

Planted in the house of the
Eternal One, they shall
flourish in the courts of our
God;

*They shall still bear fruit in old
age, they shall ever be fresh and
green,*

Proclaiming that God is just,
my Rock, in whom there is no
flaw.

טוב לְהַדוֹת לַיהוָה, ♪
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ.

לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חַסְדְּךָ,
וּבַלַּיְלָה אֱמוּנָתְךָ בְּלֵילוֹת;

עַל־יַעֲשׂוֹר וְעַל־נָבֶל
עַל־יִהְיֶה הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר.

כִּי שִׂמְחָתְנִי, יְהוָה, בְּפַעֲלֶיךָ,
בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַנֵּן.

מִה־גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ, יְהוָה!
מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחֻשְׁבֹּתֶיךָ.

צְדִיק כְּתָמָר יִפְרָח,
כְּאַרְז בַּלְבָּנוֹן יִשְׁגָּה.

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה,
בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרָחוּ.

עוֹד יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה,
דְּשֻׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ.

לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה,
צוּרִי, וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ.

IN PRAISE OF GOD

Eternal God, where shall I find
 You,
 whose place is hidden and high?
 And where shall I not find You,
 whose glory fills all space?
 Far space is Your dominion,
 yet You dwell in the human
 heart.
 You are the refuge of the near
 and the haven of those far-off.
 You dwell among the
 Cherubim,
 You are enthroned above the
 clouds.
 Your hosts adore You,
 but You transcend their praise.
 All space cannot contain You,
 still less an earthly house!
 Yet though exalted above
 human beings
 in high and lonely majesty,
 You are closer to them
 than their own spirits and
 flesh.
 Their own lips testify
 that none but You are their
 Creator.
 Who shall not revere You,
 whose will is their command?
 And who shall not invoke You,
 whose love sustains their lives?

יְהוָה אֲנִי אֲמַצְאָךְ,
 מִקוֹמְךָ נִעְלָה וְנִעְלָם?
 וְאֵינִי לֹא אֲמַצְאָךְ,
 כְּבוֹדְךָ מְלֵא עוֹלָם?
 הַנִּמְצָא בְּקֶרְבִּים,
 אֲפֹסֵי-אֶרֶץ הַקִּיּוּם.
 הַמְּשֻׁגָּב לְקֶרְבִּים,
 הַמְּבִטֵּחַ לְרִחְקִים.
 אַתָּה יוֹשֵׁב בְּרוּבִים,
 אַתָּה שׁוֹכֵן שְׁחָקִים.
 תַּתְּהַלֵּל בְּצַבְאוֹךְ,
 וְאַתָּה עַל-רֹאשׁ מַהֲלָלִים.
 גִּלְגַּל לֹא-יִשְׁאַךְ,
 אֵף כִּי-חֲדָרֵי אוֹלָם!
 וּבְהִנָּשְׂאָךְ עֲלֵיהֶם
 עַל-כֵּס נִשְׂא וְרֹם,
 אַתָּה קְרוּב אֱלֹהִים
 מִרוּחָם וּמִבְּשָׂרָם.
 פִּיָּהֶם יַעֲיֵד בָּהֶם
 כִּי-אֵין בְּלִתְךָ יִצְרָם.
 מִי־זֶה לֹא יִירָאָךְ,
 וְעַל מַלְכוּתְךָ עֲלָם?
 אוֹ מִי לֹא יִקְרָאָךְ,
 וְאַתָּה נוֹתֵן אֶכְלָם?

I long to be near You;
 I call to You with all my heart.
 And on my way towards You,
 You come Yourself to meet me!
 In the wonders of Your creative
 power I perceive You;
 in the holiness of Your
 sanctuary, I find You.
 Who can say they have not
 seen You?
 The heavens and all their host
 in silent songs of praise
 declare Your glory.
 Can God truly dwell within us?
 How dare we think so,
 we whose origin is dust?
 And yet we know that You,
 the Holy One, dwell
 wherever we sing of Your
 glory
 and tell forth Your praise.

דְּרִשְׁתִּי קִרְבְּתְךָ,
 בְּכָל־לִבִּי קָרָאתִיךָ,
 וּבִצְאָתִי לְקָרָאתְךָ
 לְקָרָאתִי מִצְּאֵתִיךָ!
 וּבִפְלְאֵי גְבוּרָתְךָ
 בִּקְדוּשׁ חֲזִיתִיךָ.
 מִי יֹאמֵר לֹא־רָאָךָ?
 הֲנָן שָׁמַיִם וְחַיִּלָּם
 יִגִּידוּ מוֹרָאָךָ
 בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם.
 הֲאֵמָנָם כִּי־יֹשֵׁב
 אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם?
 וַיִּמָּה־יִחְשָׁב כָּל־חֹשֶׁב
 אֲשֶׁר בְּעֶפְרָיִם סוּדָם?
 וְאַתָּה, קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב
 תְּהַלּוֹתֵם וּכְבוֹדָם.

Judah Halevi

Eternal God, who reigned before
 Your will had caused the world to be,
 Already then You reigned supreme
 In undisputed sovereignty.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ,
 בְּטוֹרָם כָּל־יְצִיר נִבְרָא,
 לֵעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל־
 אֲזֵי מֶלֶךְ שָׁמוּ נִקְרָא.

And when the universe has ceased,
 You still will reign in majesty,

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכּוֹל,
 לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא;

♪
 469a

For as You were, so will You be
From now until eternity.

וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹאֵה,
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.

And You are One, there is none else,
No equal standing at Your side,
Without beginning, without end,
All might and rule in You reside.

וְהוּא אֶחָד, וְאֵין שֵׁנִי,
לְהַמְשִׁיל לּוֹ, לְהַחְבִּירָה,
בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תְכָלִית,
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

My living and redeeming God,
My shelter on a stormy day,
My banner and my refuge still,
My cup of comfort when I pray.

וְהוּא אֱלֹהֵי, וְחֵי גֹאֲלֵי,
וְצוּר חֲבָלֵי בַעַת צָרָה,
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי,
מִנֵּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

Into Your hand I place my soul,
Asleep, awake, for You are near,
And with my soul, my body too:
You are my God, I shall not fear.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
בַּעַת אֵישָׁן וְאֶעֱרָה,
וְעִם רוּחִי גּוֹתֵנִי;
יְיָ לִי, וְלֹא אִירָא.

(The Congregation will stand)

Praised be Your name,
Eternal God, in heaven and on
earth. To You, our God and
God of our ancestors, let
hymns and psalms be sung; to
You all praise and thanks are
due from now and for ever.

*We praise You, O God: may
You accept our songs of praise.*

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד, מִלְכָּנוּ,
הָאֵל הַמְּלֶכֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לָךְ נִאֲדָה, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיר
וְשִׁבְחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה, בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר
בְּשִׁירֵי זִמְרָה.

שמע וברכותיה The Shema and its Benedictions

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְבָרֵךְ.
 בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעַד.

Praised be the One to whom our praise is due.
 We praise the Eternal One to whom our praise is due for ever.

(The Congregation will sit)

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe, Maker of light and Creator of darkness, Author of peace and Creator of all things. In Your mercy You give light to the earth and all who live on it, and in Your goodness You renew creation continually, day by day. How manifold are Your works, O God! With wisdom have You made them all; the world is full of Your creations.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא
 חֹשֶׁךְ, עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא
 אֶת־הַכֹּל. הִמְאִיר לְאָרֶץ
 וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים,
 וּבִטְוֵבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תְּמִיד
 מִעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. מַה רַבּוֹ
 מִעֲשָׂיו, יְיָ! כֹּלֵם בְּחֻכְמָה
 עֲשִׂיתָ, מְלֵאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ.

Sovereign God of all creation, extolled and praised by all the living: Your greatness and goodness fill the universe; knowledge and understanding are round about You, purity and justice before Your throne, love and mercy in Your presence! Splendid are the stars which You, our God, have made!

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל־הַמְעֲשִׂים,
 בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כָל־נְשָׁמָה.
 גָּדְלוֹ וְטוֹבוֹ מְלֵא עוֹלָם,
 יָדַעַת וְתִבְוֵנָה סוּבְבִים אוֹתוֹ.
 זְכוֹת וּמִישׁוֹר לְפָנַי כְּסָאוֹ!
 חֹסֵד וְרַחֲמִים לְפָנַי כְּבוֹדוֹ!
 טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבְּרָא
 אֱלֹהֵינוּ!

You formed them with knowledge, and fashioned them with wisdom; endowed them with power, imbued them with might, that they should hold sway in the midst of the universe. Filled with splendour, and radiant with brightness, their brilliance is lovely in all the world. They rejoice in their rising, and delight in their setting, obeying in awe the will of their Ruler. Glory and honour they give to Your name, joyfully acclaiming Your sovereignty. You called to the sun, and it blazed forth light; You looked to the moon, and it circled the earth. All the hosts of heaven proclaim Your praise!

Your handiwork proclaims Your praise; the radiant stars bear witness to Your glory.

We praise You, O God, Creator of light.

Great is Your love for us, Eternal God, and abundant Your compassion. Our ancestors trusted in You, and You taught them the laws of life; so be gracious to us,

יִצְרָם בְּדַעַת, בְּרָאָם בְּהַשְׂכֵּל.

כָּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם

לְהִיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תִּבְלִי.

מִלְאִים זֵיו וּמְפִיקִים נְגִידָה,

נִאֲדָה זֵיוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם,

שְׂמֵחִים בְּצִאתָם וְשֹׁשֵׁיִם

בְּבוֹאָם,

עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם.

פָּאֵר וְכְבוֹד נוֹתְנִים לְשִׁמּוֹ,

צָהֳלָה וְרִנָּה לְזִכָּר מִלְכָּם,

קָרָא לְשֶׁמֶשׁ וַיִּזְרַח־אוֹר,

רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה.

שָׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל־צָבָא

מְרוֹם!

תִּתְבַּרְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל־שִׁבְחַךְ

מַעֲשֵׂה יְדִידָךְ וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר

שְׁעָשִׂיתָ. יִפְאָרוּךְ סֵלָה.

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.

אֲהַבְּהָ רַבָּה אֶהְבַּתְנוּ, יְיָ

אֱלֹהֵינוּ, חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְרָה

חֲמֵלַת עָלֵינוּ. אָבִינוּ מִלְכֵנוּ,

בְּעִבוּר אֲבוֹתֵינוּ שְׁבֻטְחוּ בְךָ

וּתְלַמְּדֵם חֻקֵי חַיִּים, כֵּן תַחֲנֶנּוּ

and teach us. Incline our hearts to hear Your words, to know and understand, to learn and teach, and with love to uphold the truths of Your Torah. Enlighten us with Your Teaching, make us faithful to Your commandments, and whole-hearted in the love and awe of Your name. For in love You summon us to serve You and proclaim Your unity.

We praise You, O God: in love You have called Your people Israel to serve You.

וּתְלַמְּדֵנוּ. וְתַנּוּ בְּלִבֵּנוּ לְהַבִּין
וּלְהַשְׁכִּיל, לְשָׁמֵעַ, לְלַמֵּד
וּלְלַמֵּד, לְשָׁמֵר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם
אֶת־כָּל־דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ,
בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ
בְּתוֹרָתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְיִחַד לְבַבְנוּ
לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֹךָ. כִּי
כָּנוּ בְּחַרְתָּ לְיִחְדוֹךָ בְּאַהֲבָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

(The Congregation will stand)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Hear, O Israel: the Eternal One is our God,
the Eternal God is One.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Praised for ever be God's glorious majesty.

You shall love the Eternal One, your God, with all your heart, with all your soul, with all your might. Let these words, which I command you this day, be always in your heart. Teach them diligently to your children; speak of them in your home and on your way,

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ
וּבְכָל־מְאֹדְךָ; וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
עַל־לִבְּךָ; וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ
וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ

when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be like frontlets between your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

Be mindful of all My commandments, and do them: so shall you be consecrated to your God. I, the Eternal One, am your God who led you out of Egypt to be your God; I, the Eternal One, am your God.

(The Congregation will sit)

True and beautiful and good; sound, established and enduring are these words, now and for ever. True it is, Eternal One, that You are our sovereign God and Redeemer, as You were the God and Redeemer of our ancestors; You are our Maker, the Rock of our salvation. We have known You always as our Helper and our Liberator; there is no God but You. Truly You are first and You are last;

וּבְלִכְתָּךְ בְּדָרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ
 וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאֹת
 עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטֶפֶת בֵּין
 עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזֹת
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם
 קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיוֹת לְכֶם
 לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

465e

אָמֵת וַיִּצִיב וַיִּשָּׂר וְקִים וְטוֹב
 וַיִּפֶּה הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם
 וָעֶד. אָמֵת שְׁאֵתָה הוּא יי
 אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהִי אֲבוֹתֵינוּ,
 מִלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצֵרֵנוּ
 צוּר יְשׁוּעָתָנוּ, פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ
 מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ, אֵין אֱלֹהִים
 זוֹלָתְךָ. אָמֵת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן, וּמִבְּלַעַדֶיךָ

we have no Redeemer but You. You redeemed us from Egypt and freed us from the house of bondage. Then, with great joy, Moses, Miriam and all Israel together sang to You this song:

אִין לָנוּ מוֹשִׁיעַ. מִמִּצְרַיִם
 גָּאֲלָתָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית
 עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. מִשָּׂה וּמִרִים
 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה
 בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָלָם:

Who is like You, Eternal One, among the gods people worship? Who is like You, glorious in holiness, awesome in splendour, doing wonders?

מִי־כַמֹּכָה בְּאֱלֹם יְהוָה?
 מִי־כַמֹּכָה, נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ, נוֹרָא
 תְהִלַּת, עֲשֵׂה פִלְאָ?

466a

A new song the redeemed sang to Your name at the shore of the sea; with one accord, they gave thanks and proclaimed Your sovereignty:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שָׁבְחוּ גְאוּלִים
 לְשִׁמְךָ עַל־שִׁפְתַּי הַיָּם; יְחַד
 כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

The Eternal God shall reign for ever and ever!

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!

O Rock of Israel, sustain Your people Israel. For You, God of the hosts of heaven, are our Redeemer, the Holy One of Israel.

צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֹזֶרֶת
 יִשְׂרָאֵל. גְּאֲלָנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ,
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.

466b

We praise You, O God, Redeemer of Israel.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גְּאֵל יִשְׂרָאֵל.

תפילה Tefillah

(The Congregation will stand)

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

466c

We praise You, Eternal One, our God and God of our ancestors: of Abraham, Isaac, and Jacob; of Sarah, Rebekah, Rachel, and Leah; great and mighty, awesome and exalted God. You deal kindly with us and embrace us all. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name.

Remember us for life, for You, O Sovereign, delight in life; and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, O God of life.

You are our Sovereign and Helper, our Redeemer and Shield.

We praise You, O God, Shield of Abraham and Protector of Sarah.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ: אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב; אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי
רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי
לֵאָה; הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל
חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכּוֹל,
זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,
וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפֵּץ
בְּחַיִּים, וְכָתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם
וְעֹזֵר שָׂרָה.

Unending is Your might,
Eternal One; You are the
Source of eternal life; great is
Your power to redeem.

You cause the wind to blow
and the rain to fall, the sun to
shine and the dew to descend.

In Your love You sustain the
living; in Your compassion
You grant us eternal life. You
support the falling and heal the
sick; You free the captive and
keep faith with those who
sleep in the dust.

Who is like You, Source of all
strength? Who is Your equal,
Sovereign Author of life and
death, whose will it is that
goodness shall prevail?

Who is like You, Source of
mercy? In Your mercy You
remember Your creatures, and
grant them life.

Trusting in You, we see life
beyond death.

*We praise You, O God, Source
of eternal life.*

We revere and sanctify You,
even as in the prophet's vision
the seraphim sanctified You in
the Temple, as it is written:
They called to one another and
proclaimed:

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי,
מְחַיֶּה מֵתִים אֶתָּה, רַב
לְהוֹשִׁיעַ.

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם,
מְזַרְיחַ הַשֶּׁמֶשׁ וּמוֹרִיד הַטֶּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוּמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר
אֲסוּרִים, וּמְקִיִּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל
עַפְרָה.

מִי כְמוֹךָ, בְּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי
דוֹמֶה לָּךְ, מְלֹךְ מִמְּיַת וּמְחַיֶּה
וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה?

מִי כְמוֹךָ, אֲב הַרְחַמִּים, זוֹכֵר
יְצוּרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים?

וְנֶאֱמָן אֶתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

וְעֲרִיצָךְ וְנִקְדִּישְׁךָ כְּסוּד שְׁיחַ
שֶׁרְפִי קָדַשׁ, הַמְקַדִּישִׁים שְׁמֹךְ
בְּקָדַשׁ, כְּכָתוּב עַל־יַד נְבִיאָךְ:
וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

Holy, holy, holy is the
Eternal One, God of the hosts
of heaven! The whole earth is
filled with God's glory!

Eternal One, our God, how
glorious is Your name in all
the earth!

Praised be God's glory in all
creation!

From Your concealment turn
to us in mercy; be gracious to
the people who call You One,
who continually, twice each
day, proclaim with love:

Hear, O Israel: the Eternal
One is our God, the Eternal
God is One.

You are the One God, our
loving Creator, our Sovereign
and our Redeemer; and in
mercy You will once again
enable us and all who live to
hear:

I, the Eternal One, am your
God.

And with the Psalmist we
declare:

The Eternal One shall reign
for ever; your God, O Zion,
from generation to generation.
Praise the Eternal One!

קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, יְהוָה
צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ!

יְהוָה אֱדַלְנִינוּ, מִה־אֲדִיר שְׁמֶךָ
בְּכָל־הָאָרֶץ!

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ!

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים,
וַיַּחֲזֵן עִם הַמְּיַחֲדִים שְׁמוֹ עָרֵב
וּבִקֶּרֶת בְּכָל־יוֹם תָּמִיד, פְּעַמִּים
בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,
יְהוָה אֶחָד.

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מְלִכְנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ;
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית
לְעֵינֵי כָּל־חַי:

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ כָּתוּב לְאִמּוֹר:

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ
צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר.
הַלְלוּהָ!

♪
466e

(The Congregation will sit)

From generation to generation we will make known Your greatness; to the end of time we will proclaim Your holiness. Your praise, O our God, shall never depart from our lips.

And so, Eternal One our God, inspire all Your works to be in awe before You, and let all creatures tremble at Your presence. Let all life revere You, and all creation turn to You in worship. Let all become a single fellowship to do Your will with a perfect heart. For well we know, Eternal God, that Yours is the majesty, Yours the might; and awesome is Your name in all creation.

And so, Eternal God, grant honour to Your people, glory to those who revere You, hope to those who seek You, and courage to those who trust You; fill Your land with gladness and Your city with joy, and cause the light of redemption to dawn for all humanity.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וּלְנִצְחָה
נִצְחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ.
וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא
יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.

וּבָכַן תִּזְכֹּר פְּחָדֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל
כָּל־מַעֲשֵׂיךָ, וְאֵימַתְךָ
עַל־כָּל־מַה שֶׁבְּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ
כָּל־הַמַּעֲשִׂים, וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
כָּל־הַבְּרוּאִים, וְיַעֲשׂוּ כְּלָם
אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רִצּוֹנְךָ
בְּלִבָּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁיִּדְעוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ, עוֹ
בְּיָדֶךָ וּגְבוּרָה בְּיַמִּינֶךָ, וְשִׁמְךָ
נוֹרָא עַל כָּל־מַה שֶׁבְּרָאתָ.

וּבָכַן תִּזְכֹּר כְּבוֹדֶיךָ, יְיָ, לְעַמֶּךָ,
תְּהִלָּתְךָ לְיִרְאֵיךָ, וְתִקְוַת טוֹבָה
לְדוֹרְשֵׁיךָ, וּפְתִחוֹן פֶּה
לְמִיַּחֲלִים לָךְ, שְׂמֵחָה לְאַרְצֶיךָ,
וְשִׁשׂוֹן לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קָרְן
יְשׁוּעָה לְכָל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל.

And then the just shall see and rejoice, the upright be glad, and the faithful sing for joy. Violence shall rage no more, and evil shall vanish like smoke; the rule of tyranny shall pass away from the earth, and You alone, Eternal God, shall have dominion over all that You have made.

You are holy; awesome is Your name; there is no God but You, as it is written:

The Ruler of the hosts of heaven is exalted by justice; the holy God is sanctified by righteousness.

We praise You, O God, the holy Sovereign.

You have given us a special task among the peoples. In Your love and favour You have sanctified us by Your commandments, drawn us near to Your service, and charged us to make known Your great and holy name. In Your love, Eternal One, our God, You have given us this [Sabbath day for holiness and rest and this] Day of Atonement for pardon and atonement, that our sins may be forgiven, and that we may unite in worship and recall the Exodus from Egypt.

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ,
וַיִּשְׂרִים יַעֲלוּזוּ, וַחֲסִידִים בְּרָנָה
יִגִּילוּ. וְעוֹלָתָה תִקְפָּץ-פִּיהָ,
וְכָל-הַרְשָׁעָה כִּלְּהָ כְּעָשָׂן
תִּכָּלֶה, כִּי תַעֲבִיר מִמִּשְׁפַּלַּת
זָדוֹן מִן הָאָרֶץ. וְתִמְלֹךְ אֶתָּה
יְיָ לְבַדְּךָ, עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךָ.

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֹךְ, וַאֲיֵן
אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדֶיךָ, כְּכַתוּב:

וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט,

וְהֵאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים,
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקִרְבָּתָנוּ
מִלִּכְנֹס לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׂמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאתָ.
וְתַתֵּן-לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה
אֶת-יּוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁה
וְלִמְנוּחָה וְאֶת-יּוֹם] הַכֹּפְרִים
הַזֶּה, לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה
וְלִכְפָּרָה, וְלִמְחֹל-בוֹ
אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ, מִקְרָא
קֹדֶשׁ, זְכוֹר לִיציאת מצרים.

♪
467a

* * *
(On a Sabbath)

Those who keep the Sabbath and call it a delight taste the joy of redemption. The people who hallow the seventh day delight in Your goodness. For it pleased You to set this day apart, that we may cherish it above all other days, and pause to remember that the world is Your creation.

Our God and God of our ancestors, be mindful of us and all Your people, the House of Israel. Grant us well-being and blessing, life and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day for well-being. *Amen.*

Bless us this day with Your presence. *Amen.*

Grant us this day continued life. *Amen.*

According to Your promise, be gracious and compassionate to us, and redeem us. To You do we look, for You are a gracious and compassionate God and Sovereign.

Our God and God of our ancestors, pardon our sins on this Day of Atonement; sweep away our transgressions and

יְשַׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבַּת
וְקוֹרְאֵי עֲנֵג. עִם מְקַדְּשֵׁי
שְׁבִיעֵי כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ
מִטּוֹבְךָ. וְהַשְׁבִּיעֵי רְצִית בּו
וְקִדְּשָׁתוּ. חֲמֻדַּת יָמִים אוֹתוֹ
קִרְאתָ, זְכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

* * *

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה
וְיֵבֵא וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וְזְכוֹרֵיךָ
כָּל-עַמּוּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,
לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה, לְחַיִּים
וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.
זְכְּרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בּו לְטוֹבָה. אָמֵן.
וּפְקֹדֵנוּ בּו לְבְרָכָה. אָמֵן.
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּו לְחַיִּים. אָמֵן.

וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס
וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ
חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְחַל
לְעוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה;
מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ

misdeeds, so that they vanish from Your sight, as it is said, 'I alone am the One who sweeps away your transgressions, that My will may prevail, and your sins I will remember no more.' And it is said: 'I have swept away your transgressions like a mist, and your sins like a cloud; return to Me for I have redeemed you.' And again: 'On this day atonement shall be made for you, to purify you; you shall be cleansed from all your sins before the Eternal One.'

Our God and God of our ancestors, [may our rest on this day be pleasing in Your sight;] sanctify us by Your commandments and make us loyal to Your Teaching. Satisfy us with Your goodness, gladden us with Your salvation, and purify our hearts that we may serve You in truth. For You alone are the One who pardons us in every generation; we have no Sovereign but You.

We praise You, Sovereign God, whose forgiving love annuls our trespasses year after year. Sovereign of all the world, You hallow [the Sabbath,] the House of Israel and the Day of Atonement.

וְחַטֹּאתֵינוּ מִנִּגְדַי עֵינֶיךָ, כְּאָמֹר:
 'אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא מְחַה מִחַה פְּשָׁעֶיךָ
 לְמַעַנִי, וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא-אֶזְכֹּר.'
 וְנֹאמֵר: 'מַחִיתִי כְעָב פְּשָׁעֶיךָ,
 וְכַעֲנַן חַטֹּאתֶיךָ; שׁוּבָה אֵלַי, כִּי
 גִאֲלִתִּיךָ.' וְנֹאמֵר: 'כִּי-בַיּוֹם
 הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהָר
 אֶתְכֶם, מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי
 יְהוָה תִּטְהָרוּ.'

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, [רְצֵה
 בְּמִנוּחֵינוּ] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 וְתַן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שְׂבַעֲנוּ
 מִטּוֹבֶךָ, וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ,
 וְטָהָר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. כִּי
 אַתָּה סֵלֶחַן לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלֵן
 לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר,
 וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ, וּמַעֲבִיר
 אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה,
 מֶלֶךְ עַל כָּל-הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ
 [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל יוֹם
 הַכִּפּוּרִים.

Eternal God, be gracious to Your people Israel, and in Your love accept their prayers. May our worship now and always be acceptable in Your sight.

We praise You, O God, whom alone we worship in reverence.

We give thanks that You, Eternal One, are our God, as You were the God of our ancestors. You are the Rock of our life, the Power that shields us in every age. We thank and praise You for our lives, which are in Your hand; for our souls, which are in Your keeping; for the signs of Your presence we encounter every day; and for Your wondrous gifts at all times, morning, noon and night.

May all who are loyal to Your covenant be inscribed for a good life.

We praise You, O God, Source of goodness, to whom our thanks are due.

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל, וּתְפַלְתֵם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל, וּתְהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ
בִּירְאָה נְעֻבֹד.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
שְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל
נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נִסְיָךְ שְׁבָכָל-יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שְׁבָכָל-עֵת, עָרֵב וּבִקֵּר
וְצַהֲרַיִם.

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי
בְּרִיתְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׂמָךְ וְלָךְ
נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת.

Our God and God of our ancestors, bless us with the threefold benediction of the Torah:

God bless you and keep you.

May this be God's will.

God look kindly upon you, and be gracious to you.

May this be God's will.

God reach out to you in tenderness, and give you peace.

Amen. May this be God's will.

Grant peace, welfare and blessing, grace, love and mercy, to us and to all Israel, Your people. As a loving parent, bless us with the light of Your presence; for by the light of Your presence, Eternal God, You have revealed to us the law of life, a love of kindness and righteousness, blessing and mercy, life and peace. For it is good in Your sight that Your people Israel and all peoples be blessed at all times with Your gift of peace.

May we be inscribed in the Book of Life and Blessing for a life of goodness and peace.

We praise You, O God, the Source of peace.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּת הַמִּשְׁלֶשֶׁת
הַכְּתוּבָה בַּתּוֹרָה:

יְבָרְכֶךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ.
כֵּן יְהִי רָצוֹן.

יְיָר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ.
כֵּן יְהִי רָצוֹן.

יֵשׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ
שָׁלוֹם.
אָמֵן. כֵּן יְהִי רָצוֹן.

שִׁים שָׁלוֹם, טוֹבָה וּבִרְכָה, חֵן
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ,
אֲבֵינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיֶךָ,
כִּי בְאוֹר פְּנִיֶךָ נִתַּת לָנוּ, יְיָ
אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים, וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָה וְרַחֲמִים
וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֶךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וְאֶת־כָּל־הָעַמִּים בְּכָל־עֵת
וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.
בְּסִפְּר חַיִּים וּבִרְכָה נִכְתֵּב
לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

* * *

Silent Meditations

Remember that life is short, and that with every passing day you are nearer to the end of your life. How can you waste your time on petty quarrels and family discords? Restrain your anger; hold your temper in check, and enjoy peace with everyone.

Nachman of Bratslav

From Psalm 25

To You, Eternal God, do I lift
up my soul.

In You, my God, I trust; let
me not be ashamed; let not my
enemies laugh at my downfall.

None who hope in You shall
be ashamed; shame shall come
to those who wantonly commit
treachery.

Show me Your ways, Eternal
One; teach me Your paths!

Guide me in Your truth, and
teach me; for You are the God
of my salvation; in You I put
my faith continually.

Remember, O God, Your
compassion and love for they
are everlasting.

Do not hold the sins and
errors of my youth against me;
in Your goodness, remember
me with steadfast love.

אֱלֹהֵי, יְהוָה, נִפְשִׁי אֶשָּׂא.

אֱלֹהֵי, בָּךְ בִּטְחוֹתִי; אֵל-
אֲבוֹשָׁה; אֵל-יַעֲלֹצוּ אִיְבֵי לִי.

גַּם כָּל-קִנְיֶיךָ לֹא יִבְשׁוּ; יִבְשׁוּ
הַבּוֹגְדִים רֵיקָם.

דַּרְכֶיךָ, יְהוָה, הוֹדִיעֵנִי;
אֲרַחֲוֶיךָ לְמַדְנִי.

הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתָּךְ, וּלְמַדְנִי;
כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל; אֹתָךְ
קִנִּיתִי כָּל-הַיּוֹם.

זְכֹר-רַחֲמֶיךָ יְהוָה, וַחֲסִדֶיךָ,
כִּי מַעֲוָלָם הִמָּה.

חַטֹּאות נְעוּרַי וּפְשָׁעֵי אֵל-
תִּזְכֹּר; כְּחִסְדְּךָ זְכֹר-לִי-
אֶתָּה, לְמַעַן טוֹבֶךָ יְהוָה.

Good and upright are You,
Eternal One; therefore You
show the true path to those
who have gone astray.

You guide the humble in
justice, and instruct them in
their way.

All Your paths, Eternal One,
are righteousness and truth,
for those who keep Your
covenant and do Your will.

For Your name's sake,
Eternal One, forgive my sins,
for they are many.

Eternal One, You will show
them that fear You the path to
choose.

Innocence and integrity shall
preserve me, for I waited for
You.

טוב וישר יהוה; על־כֵּן יִרְדֶּה
חַטָּאִים בְּדַרְךְ.

יְדַרְךְ עֲנֻוִים בְּמִשְׁפָּט, וּלְלַמֵּד
עֲנֻוִים דְּרִכּוֹ.

כָּל־אֲרָחוֹת יְהוָה חֶסֶד וְאֱמֶת,
לְנִצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוּתוֹ.

לְמַעַן־שְׁמֶךָ, יְהוָה, וְסַלַּחַת
לְעֻוְנֵי, כִּי רַב־הוּא.

מִי זֶה הָאִישׁ יֵרָא יְהוָה, יוֹרְגוֹ
בְּדַרְךְ יִבְחָר.

תַּם־וַיִּשֶׁר יִצְרוּנִי, כִּי קִוִּיתִיךָ.

* * *

Send out Your light and
Your truth, let them lead me,
let them bring me to Your holy
mountain, to Your dwelling
place.

שְׁלַח־אֹרֶךְ וְאֱמֶתְךָ, הַמָּה
יִנְחֻנִי, יְבִיאֻנִי אֶל־הַר־קֹדֶשְׁךָ,
וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ.

Psalm 43:3

or

May the Most High, Source
of perfect peace, grant peace to
us, to all Israel, and to all the
world.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־בְּנֵי־אָדָם.

♪
467d

Prayers for Forgiveness סְלִיחוֹת

On this day, our Creator, we come to You to acknowledge our failings and to seek Your forgiveness. May we return to the world better able to live at peace with ourselves and with each other.

Forgive us, our Creator, for in our great folly we have gone astray. Pardon us, our Sovereign, for our sins are many.

סְלַח לָנוּ, אֱבִינוּ, כִּי בְרַב
אוֹלְתָנוּ שָׁגִינוּ. מַחֵל לָנוּ,
מִלְכֵנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנוּ.

In Your great mercy we trust, on Your kindness we rely, to Your forgiveness we look, and for Your salvation we hope.

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ
בְּטוֹחִים, וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ אָנוּ
נִשְׁעָנִים, וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ
מְצַפִּים, וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְקוּיִם.

Forgive us, our Creator, for we have sinned; pardon us, our Sovereign, for we have transgressed; for You, Eternal God, are good and forgiving, and You respond with endless love to those who call upon You.

סְלַח לָנוּ, אֱבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ;
מַחֵל לָנוּ, מִלְכֵנוּ, כִּי פָשַׁעְנוּ;
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֶלַח, וְרַב
חֶסֶד לְכָל-קֹרְאֶךָ.

Just as a father has mercy on his children, so You, Eternal One, have mercy on those who revere You. For as the heavens are high above the earth, so is Your love unending to Your servants.

כִּי רַחֵם אָב עַל-בָּנָיִם, רַחֵם
יְהוָה עַל-יִרְאָיו. כִּי כַגְבֵּהַ
שָׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ, גָּבַר חֶסְדּוֹ
עַל-יִרְאָיו.

For thus says the Eternal One: As a mother comforts her child, so will I comfort you.

כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, כְּאִשׁוֹ
אֲשֶׁר אִמּוֹ תִנְחַמְנוּ, כֵּן אֲנַחֵם
אֲנַחֲמְכֶם.

In Your great love, forgive the iniquity of this people, as You have been patient with this people from Egypt until now.

And the Eternal One said: 'I have pardoned according to your plea.'

Who can say: 'I have purified my heart, I am free of sin?'

There is no one on earth so righteous that they never sin.

Cast away all the evil you have done, and get yourselves a new heart and a new spirit.

A new heart will I give you; a new spirit put within you. I will remove the heart of stone from your flesh, and I will give you a heart of flesh.

For thus says the Eternal God: 'I, I Myself will search for My sheep, and seek them out.

As shepherds seek out their flock when they go astray, so will I seek out My sheep.'

סְלַח־נָא לְעֵוֹן הָעָם הַזֶּה,
כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ, וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה
לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהַה.

וַיֹּאמֶר יְהוָה:
'סְלַח־תִּי כַדְבָרְךָ.'

מִי־יֹאמֶר: 'זָכַיְתִי לְבִי,
טְהַרְתִּי מִחַטָּאתַי?'

כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בְּאָרֶץ אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה־טוֹב וְלֹא יִחָטָא.

הַשְׁלִיכוּ מֵעַלְיֶכֶם אֶת־כָּל־
פְּשָׁעֵיכֶם אֲשֶׁר פָּשַׁעְתֶּם
בָּם, וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ
וְרוּחַ חָדָשׁ.

וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ; וְרוּחַ
חָדָשׁ אֶתֶּן בְּקִרְבְּכֶם. וְהִסַּרְתִּי
אֶת־לֵב הָאֲבָן מִבְּשָׁרְכֶם,
וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בִּשָׂר.

כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֱלֹהִים:
הִנְנִי־אֲנִי וְדַרְשָׁתִּי אֶת־צֹאנִי,
וּבִקְרָתִים.

כְּבִקְרַת רֹעֵה עֹדְרוֹ
בְּיוֹם־הֵיוֹתוֹ בְּתוֹךְ־צֹאנֹו
נִפְרָשׁוֹת, בֵּן אֲבִקָר אֶת־צֹאנִי.

Return, O Israel, unto the
Eternal One your God, for you
have stumbled because of
your iniquity.

*I will heal their unfaithfulness;
I will love them freely.*

I will put My spirit within
you, and teach you to live by
My laws.

*For I desire love and not
sacrifice, the knowledge of God
rather than burnt offerings.*

Wash yourselves, make
yourselves clean; remove the
evil of your conduct from
before My eyes; cease to do evil;

*Learn to do good; seek justice,
correct oppression, defend the
orphan, plead for the widow.*

Wherever you are, if you
seek with all your heart and
soul you will find the Eternal
One, your God.

*For the Eternal One your God
is a God of mercy, who will not
let you fail or perish, or forget the
covenant pledged to your
ancestors.*

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ, כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעֲוֹנֶיךָ.

אֲרַפָּא מְשׁוּבֹתֶם; אֲהַיְבֶם נְדָבָה.

וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם,
וְעֲשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר־בְּחֻקֵי תִלְכוּ.

כִּי חֹסֵד חִפְצָתִי וְלֹא־זִבְחַת.
וְדַעַת אֱלֹהִים מַעֲלוֹת.

רַחֲצוּ, הִזְכוּ; הִסִּירוּ רָע
מֵעַלְלֵיכֶם מִנְּגַד עֵינַי; חִדְלוּ
הָרָע;

לְמַדּוּ הַיָּטִב; דַּרְשׁוּ מִשְׁפָּט,
אֲשֶׁרוּ חֲמוּץ, שִׁפְטוּ יְתוּם,
רִיבוּ אֶלְמָנָה.

וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וּמִצִּיאָתָּ, כִּי תִדְרָשׁוּ
בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ.

כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, לֹא
יִרְפֹּךְ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ, וְלֹא יִשְׁכַּח
אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
לָהֶם.

The Eternal One your God will consecrate your heart, and the hearts of your children, that you may love the Eternal One your God with all your heart and soul, that you may live.

Show us Your love, O God, and grant us Your help.

Hear our voice, Eternal One our God; have compassion upon us, and accept our prayer with favour and mercy.

Help us to return to You, O God; then we shall return. Renew our days as in the past.

וּמַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְּךָ
וְאֶת־לִבְּב יְרֵעֶךָ, לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ, לְמַעַן חַיֶּיךָ.

הֲרַאֲנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ, וַיִּשְׁעֶךָ
תַּתֵּן־לָנוּ.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס
וּרְחַם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים
וּבְרַצוֹן אֶת־תַּפְּלוֹתֵנוּ.

הִשְׁיִבְנוּ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנִשׁוּבָה,
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקִדְמָה.

♪
467e

ודוי Confession

(The Congregation will stand)

Our God and God of our ancestors, grant that our prayers may reach You. Do not turn a deaf ear to our pleas, for we are not so arrogant and stiff-necked as to say before You, Eternal One our God and God of our ancestors, that we are perfect and have not sinned; rather do we confess: we have sinned, we have done evil, we have transgressed.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא
לְפָנֶיךָ תַּפְּלוֹתֵנוּ. וְאַל תִּתְּעַלֵּם
מִתַּחֲנֻתֵנוּ, שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵינֵי
פָּנִים וּקְשֵׁי עֲרָף, לֹא־מֵר לְפָנֶיךָ,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ;
אָבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ: חָטָאנוּ,
עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ.

♪

*We have offended and betrayed;
we have robbed and slandered; we
have been perverse and corrupt,
arrogant and violent; we have
deceived and misled others; we
have lied and scoffed; we have been
rebellious, cynical and stubborn;
we have cheated and transgressed;
we have oppressed; we have been
obstinate, vicious and destructive;
we have acted shamefully; we have
gone astray and led others astray.*

אֲשָׁמְנוּ, בְּגִדְנוּ, גָּזַלְנוּ,
דָּבַרְנוּ דָּפִי, הִעָוִינוּ, וְהִרְשָׁעֵנוּ,
זָדְנוּ, חָמְסֵנוּ, טָפְלֵנוּ שָׁקֵר,
יַעֲצֵנוּ רָע, כּוֹזְבֵנוּ, לֹאֲצֵנוּ,
מִרְדְּנוּ, נֶאֱצָנוּ, סָרְרָנוּ, עָוִינוּ,
פָּשַׁעֵנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁיֵנוּ עָרְף,
רָשָׁעֵנוּ, שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ,
תַּעֲוִינוּ, תַּעֲתָעֵנוּ.

(The Congregation will sit)

When we turn away from
Your commandments and
Your good precepts, it does
not avail us. You are just,
whatever evil we bring upon
ourselves; for You will what is
right, but we choose evil.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה
צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ, כִּי
אַמֶּת עָשִׂיתָ, וְאַנַּחְנוּ הִרְשָׁעֵנוּ.

*What shall we say before You,
who dwell on high? What shall
we plead before You, enthroned
among the stars? Are not all
things known to You, both hidden
and revealed?*

מָה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ, יוֹשֵׁב מְרוֹם?
וּמָה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ, שׁוֹכֵן
שְׁחָקִים? הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת
וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ?

*You know the mysteries of the
universe and the dark secrets of
every living being. You search
the inmost chambers of our minds
and probe the deep recesses of our
hearts. Nothing is concealed from
Your sight.*

אַתָּה יוֹדֵעַ רֵזִי עוֹלָם
וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל־חַי. אַתָּה
חוֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי בָטֵן, וּבוֹחֵן
כְּלִיּוֹת וְלֵב. אֵין דָּבָר נֶעְלָם
מִמֶּךָ, וְאֵין נִסְתָּר מִנְּגִד עֵינֶיךָ.

(The following is offered as a suggested silent personal confession)

Many are the words of prayer and repentance I have heard and spoken. Now I must consider how they apply to me. For every human being is unique. 'When humans stamp many coins with one seal, they are all alike; but though God has stamped all mortals with the seal of a common humanity, not one of them is like any other.'

In my uniqueness I turn to You, O God, and seek Your help. For You care for each of Your children. You are *my* God, and *my* Redeemer. Therefore, while all about me think their own thoughts, I think mine; and as they seek to experience Your presence, so do I.

You judge each one of us according to our ability, limited as it may be both by our nature and by the circumstances we have had to face. Whether I have done better or worse with my ability than others with theirs, I cannot judge. But I do know that I have failed in many ways to live up to my potential and Your demands. Not that You expect the impossible. You do not ask me: 'Why have you not been great like Moses?' You ask me: 'Why have you not been yourself? Why have you not been true to the best in you?'

I will not be so foolish as to lay the blame on others, though they may have wronged me, nor on circumstances, though they may have been difficult. The fault lies first and foremost in myself.

I have been weak. I have too often failed to make the effort required of me to fulfil my obligations: to do my work conscientiously, to give my full attention to those who needed me, to speak the kindly word, to do the generous deed, to give my fellows evidence of my concern for them which would have made their lives happier, or less lonely. I have not loved enough, not even within my family circle.

I have also neglected my duties to the community. Diminished by persecution and weakened by assimilation, the Jewish people is only a remnant of what it was and a fragment of what it could now be. It needs strength and determination to carry on the task entrusted to it by a hundred generations. Have I been a source of

such strength? Have I shared fully in its activities? Have I acquainted myself sufficiently with the history of my people and the teachings of my faith?

And then there is society at large, with all its evils which I hear and read about daily. Do I not have some share of responsibility for these? Surely I have not always used sufficiently my opportunities as a citizen to relieve suffering, to speak out against injustice, to promote neighbourliness in the collective life of my community, my city, my country, and the family of nations.

There is much that I have failed to do. But there is also much that I wish I had not done. By many of my words and deeds I have caused harm. It is not easy now to remember the details; out of self-love I tend to shut them out of my consciousness. But clearly or dimly, the regretted memories now come back to me. I have endangered life and health; I have, in many ways, hurt the well-being of my fellows; I have betrayed their trust, offended their sensibilities, damaged their self-respect. Sometimes, indeed, I have done harm from what seemed at the time good motives. Sometimes my supposed love for others was in reality only a desire to dominate them. And sometimes what I took to be righteous indignation was only uncontrolled anger or unforgiving vindictiveness.

How I wish that I had learnt to control myself and my impulses; to curb my craving for power, pleasure and possessions. How I wish that I had learned to display consistently those qualities which are most admirable in others! Have I made any progress at all in this, the greatest of all arts, the art of living? Perhaps a little, certainly not enough.

Why? Because I have not been true to myself. Because I have not nurtured sufficiently the good in me. For there *is* good in me. 'The soul which You have given me is pure.' There is that in me which condemns me when I do wrong and urges me to do right, which holds up before me the ideal, and challenges me to reach towards it. There is in me a spark of Your divinity.

How to cultivate the 'divine image' in me — there is the question and the answer. Surely it means to cultivate Your presence, to seek You more earnestly, to submit myself to Your will; to say to You: 'Here I am; mould me, guide me, command me, use me, let me be Your co-worker, an instrument of Your redemptive purpose.'

Help me then, O God; help me always, but especially now, on this sacred Day of Atonement; help me to banish from myself whatever is mean, ugly, callous, cruel, stubborn or otherwise unworthy of a being created in Your image. Purify me, revive me, uplift me. Fill me with noble resolves this day, and help me to hold on to them throughout all the days that lie ahead. Forgive my past; lead me into the future, resolved to be Your servant.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable to You, O Eternal One, my Rock and my Redeemer. *Amen.*

יְהִי לְרִצּוֹן אֱמִרֵי־פִי, וְהִגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

♪
467c

(The Congregation will stand)

OUR SINS **עַל חַטָּא**

Now may it be Your will, Eternal One our God and God of our ancestors, to forgive all our sins, to pardon all our wrongdoings and to blot out all our transgressions.

וּבְכֵן יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתְּכַפֵּר־לָנוּ עַל כָּל־חַטֹּאתֵינוּ,
וְתִסְלַח־לָנוּ עַל כָּל־עוֹנוֹתֵינוּ,
וְתִמְחַל־לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאָנָס וּבְרִצּוֹן.

The sin we have committed against You under duress or by choice.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדוֹדוֹן וּבְשִׁגְגָה.

The sin we have committed against You consciously or unconsciously.

וְעַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וּבְסִתְרָא.

And the sin we have committed against You openly or secretly.

עַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב.

The sin we have committed against You by our thoughts.

עַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה.

The sin we have committed against You by our words.

וְעַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֻזֶק יָד.

And the sin we have committed against You by our deeds.

עַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַמּוּץ הַלֵּב.

The sin we have committed against You by hardening our hearts.

עַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת.

The sin we have committed against You by being arrogant.

וְעַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִצּוֹן.

And the sin we have committed against You by showing contempt.

עַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֻלּוּל הַשֵּׁם.

The sin we have committed against You by profaning Your name.

עַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִרְיַקַת עוֹל.

The sin we have committed against You by defying the moral law.

וְעַל חַטָּא שְׁחָטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים.

And the sin we have committed against You
by disrespect for parents and teachers.

עַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְשׁוֹת פֶּה.

The sin we have committed against You by foolish talk.

עַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרַע.

The sin we have committed against You by speaking slander.

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁבּוּעַת שָׁוְא.

And the sin we have committed against You by testifying falsely.

עַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאָת חָנָם.

The sin we have committed against You by groundless hatred.

עַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשָּׂא וּבְמַתָּן.

The sin we have committed against You by dishonesty in business.

וְעַל חַטָּא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ.

And the sin we have committed against You
by hurting our fellow men and women in any way.

*For all these, O God of mercy,
forgive us, pardon us, grant us
atonement!*

וְעַל כָּלֵם, אֵלֶיךָ סְלִיחוֹת,
סִלְחֵ-לָנוּ, מְחַל־לָנוּ, כִּפֹּר-לָנוּ.

♪
468b

(The Congregation will sit)

We sin against You when we sin against ourselves.

For our failures of truth, O God, we ask forgiveness.

For passing judgement without knowledge of facts;

and for distorting facts to fit our theories.

For deceiving ourselves and others with half-truths;

and for pretending to emotions we do not feel.

For using the sins of others to excuse our own;

and for denying our responsibility for our own misfortunes.

For condemning in our children the faults we tolerate in ourselves;

and for condemning in our parents the faults we tolerate in ourselves.

For nurturing prejudice;

and for denying its existence.

We sin against You when we sin against ourselves.

For our failures of love, O God, we ask forgiveness.

For confusing love with lust;

and for pursuing fleeting pleasure at the cost of lasting hurt.

For using others as a means to gratify our desires;

and as stepping-stones to further our ambitions.

For taking advantage of people weaker than ourselves;

and treating with condescension those whom we suppose to be inferior to us.

For withholding love to control those we claim to love;

and shunting aside those whose age is an embarrassment to us.

For hiding from others behind an armour of mistrust;

and for the cynicism which eats away our faith in the possibility of unselfish love.

We sin against You when we sin against ourselves.

For our failures of justice, O God, we ask forgiveness.

For keeping the poor in the chains of poverty;

and turning a deaf ear to the cry of the oppressed.

For using violence to maintain our power;

and for using violence to bring about change.

For waging aggressive war;

and for the sin of appeasing aggressors.

For obeying criminal orders;

and for the sin of silence and indifference.

For poisoning the air, and polluting land and sea;

and for every action that undermines the integrity and harmony of God's creation.

For all these sins, O forgiving God, teach us to forgive ourselves, and help us to overcome them.

For all these, O God of mercy, forgive us, pardon us, grant us atonement!

וְעַל כָּלֵם, אֶלֶזָּה סְלִיחוֹת,
סְלַח־לָנוּ, מַח־לָנוּ, כִּפֶּר־לָנוּ.

♪
468b

Our God and God of our ancestors, may the sense of Your presence never leave us; may it keep us ever faithful to Your covenant. Make us responsive to Your Teaching, that we may walk in Your ways. Fill our souls with awe, and our hearts with love, that we may return to You in truth, and with all our being.

Our God and God of our ancestors, forgive us, pardon us and grant us atonement:

For we are Your people,
and You are our God.

We are Your children,
and You our Parent.

We are Your subjects,
and You our Ruler.

We are Your flock,
and You our Shepherd.

We are Your vineyard,
and You our Keeper.

We are Your creatures,
and You our Creator.

We are Your beloved,
and You our Friend.

We are Your people,
and You our Sovereign.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֵל
תַּעֲזֹבֵנוּ וְאֵל תִּטְּשֵׁנוּ וְאֵל
תִּכְלִימֵנוּ, וְאֵל תִּפְרֹ בְּרִיתְךָ
אִתָּנוּ. קִרְבָּנוּ לְתוֹרַתְךָ, לְמִדְּוָנוּ
מִצִּוֹתֶיךָ, הוֹרָנוּ דְרָכֶיךָ, הֵט
לִבָּנוּ לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ, וּמוֹל
אֶת־לִבְבָנוּ לְאַהֲבָתְךָ, וְנָשׁוּב
אֵלֶיךָ בְּאַמֶּת וּבְלֵב שָׁלֵם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
סִלַּח־לָנוּ, מְחַל־לָנוּ, כִּפֹּר־לָנוּ:

כִּי אָנוּ עַמְּךָ, וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.

אָנוּ בְּנֵיךָ, וְאַתָּה אָבִינוּ.

אָנוּ עֲבָדֶיךָ, וְאַתָּה אֲדוֹנָנוּ.

אָנוּ צֹאנְךָ, וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.

אָנוּ כְּרִמְךָ, וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ.

אָנוּ פְּעֻלֹתֶיךָ, וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ.

אָנוּ רַעֲיֹתֶיךָ, וְאַתָּה רוֹדְדָנוּ.

אָנוּ עַמְּךָ, וְאַתָּה מְלֻכָּנוּ.

♪
467f

The Reading of Torah קריאת התורה

From Psalm 24

Who may ascend the mountain of the Eternal One?

Who may stand in God's holy place?

Those who have clean hands and pure hearts, who do not speak with malice, and do not swear deceitfully.

They shall receive blessings from the Eternal One, justice from the God of their salvation.

Such is the destiny of those who seek You,

who seek Your presence, O God of Jacob.

מִי־יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה?

וּמִי־יִקוּם בְּמִקְוֵם קֹדְשׁוֹ?

נְקֵי כַפַּיִם, וּבְרִי־לֵבָב,

אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשׁוֹ,

וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה.

יֵשׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה,

וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ.

זֶה דּוֹר דְּרָשׁוֹ,

מִבְּקֵשֵׁי פָנָיו, יַעֲקֹב, סֶלָה.

(The Congregation will stand as the Ark is opened)

Lift up your heads, O gates; lift yourselves up, O ancient doors. Let the glorious Sovereign enter.

Who is this glorious Sovereign? The Eternal One, God of the hosts of heaven, is truly the glorious Sovereign.

שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם; ♪

וְהִנְשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם.

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד.

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד?

יְהוָה צְבָאוֹת,

הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, סֶלָה.

AVINU MALKEYNU: OUR CREATOR AND SOVEREIGN

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, חָטֵאנוּ לְפָנֶיךָ.

Our Creator and Sovereign, we have sinned before You.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה.

Our Creator and Sovereign, we have no Sovereign but You.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, הַחֲזִירְנוּ בְּתִשְׁבָּה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Our Creator and Sovereign, bring us back to You in perfect repentance.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, סְלַח וּמַחַל לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ.

Our Creator and Sovereign, pardon and forgive all our wrongdoing.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, חַמּוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.

Our Creator and Sovereign, have compassion on us and on our children.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, כִּלֵּה דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעָלֵינוּ.

Our Creator and Sovereign, help us to conquer sickness, war and famine.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Our Creator and Sovereign, may we be inscribed for blessing in the Book of Life.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרוֹסָה וְכִלְכָּלָהּ.

Our Creator and Sovereign, bless us with prosperity and well-being.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Our Creator and Sovereign, let the new year be for us a good year.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ, הִרָם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

Our Creator and Sovereign, give strength to Your people Israel.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְקָרוֹב.

Our Creator and Sovereign, help us to hasten the time
of redemption.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ.

Our Creator and Sovereign, accept our prayer with favour
and mercy.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חַנּוּנוּ וְעֲנֵנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסֵּד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Our Creator and Sovereign, be gracious to us and answer us,
for there is little merit in us;
treat us with charity and kindness, and be our help.

The Eternal, the Eternal God
is merciful and gracious,
endlessly patient, loving and
true, showing mercy to
thousands, forgiving iniquity,
transgression and sin, and
granting pardon.

יְהוָה יְהוָה, אֵל רַחוּם וְחַנּוּן,

אָרוּךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאֱמֶת,

נוֹצֵר חַסֵּד לְאֲלֹפִים, נִשְׂא עוֹן

וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה.

(The Scroll is taken from the Ark and the Ark is closed)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

**Hear, O Israel: the Eternal One is our God,
the Eternal God is One.**

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אַדוֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

One is our God, great our Sovereign;
holy and awesome is God's name.

Let us magnify the Eternal
One; together let us exalt
God's name.

גִּדְלוּ לִיהוָה אֱתֵי, וְנִרְמְמָהּ

שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Eternal God, Yours are greatness, power, glory, victory and majesty, for all in heaven and on earth is Yours. You are the Sovereign; supreme over all.

לְךָ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה,
וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְחָה וְהַהוֹדָה, כִּי
כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לְךָ יְהוָה
הַמְּמֹלְכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל
לְרֵאשׁוֹ.

(The Congregation will sit)

Blessing before the Torah Reading

Praise the One to whom our praise is due.

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.

Praised be the Eternal One to whom our praise is due for ever.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe: You have called us to serve You by giving us Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּחַרְבָּנוּ
מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַתָּ לָנוּ
אֶת־תּוֹרָתוֹ.

We praise You, O God, Giver of Torah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

The Torah is read

Deuteronomy 29:9-14, 30:11-20

You stand this day all of you before the Eternal One your God – the leaders of your tribes, your elders and officers, every man of Israel, your children, your wives and the strangers in your camp, from those who chop your wood to those who draw your water –

אַתֶּם נְצַבִּים הַיּוֹם כְּלִכֶּם לְפָנַי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם
שְׂבִטֵיכֶם וְזַקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל
אִישׁ יִשְׂרָאֵל! טַפְּכֶם נְשִׁיכֶם
וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקִרְבְּ מַחֲנֵיךָ
מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שׂוֹבֵב מִיַּמֶּיךָ:

to enter into the sworn covenant which the Eternal One your God makes with you this day, to establish you henceforth as God's people and to be your God as promised to you, and as sworn to your ancestors, Abraham, Isaac and Jacob.

And not only with you do I make this sworn covenant, but with those who are standing here with us today before the Eternal One our God, and equally with those who are not here with us today.

For this commandment which I command you this day is not too hard for you, or too remote. It is not in heaven, that you should say: 'Who will go up for us to heaven and bring it down to us, and teach it to us that we may do it?' Nor is it beyond the sea, that you should say: 'Who will cross the sea for us and bring it over to us, and teach it to us that we may do it?' No, it is very near to you, in your mouth and in your heart, that you may do it.

וְעָבַרְךָ בְּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 וּבְאֲלֹתָיו אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם: לְמַעַן
 הַקִּים-אֶתְךָ הַיּוֹם לֹא לְעַם
 זֶה וְהוּא יְהִי־לְךָ לְאֱלֹהִים
 כַּאֲשֶׁר דִּבַּר-לְךָ וּכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 לְאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
 וְלְיַעֲקֹב:

וְלֹא אִתְּכֶם לְבְדֻכֶם אֲנֹכִי כָרַת
 אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת
 וְאֶת-הָאֱלֹהִים הַזֹּאת: כִּי
 אֶת-אֲשֶׁר יִשְׁנֹו פֹה עִמָּנוּ עַמְד
 הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת
 אֲשֶׁר אֵינָנו פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם:
 כִּי הַמְצִוָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי
 מְצִוֶּךָ הַיּוֹם לֹא-נִפְלֶאת הוּא
 מִמֶּךָ וְלֹא-רַחֲקָה הוּא: לֹא
 בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי
 יַעֲלֶה-לָנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחָהּ
 לָנוּ וְיִשְׁמַעֵנוּ אֶתְהָ וְנַעֲשֶׂנָּה:
 וְלֹא-יִמְעַבֵּר לַיִם הוּא לֵאמֹר
 מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר הַיָּם
 וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעֵנוּ אֶתְהָ
 וְנַעֲשֶׂנָּה: כִּי-קְרוֹב אֵלֶיךָ הַדְּבָר
 מְאֹד בְּפִיךָ וּבְלִבְבְּךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:

See, I set before you this day life and good, or death and evil. For I command you this day to love the Eternal One your God, to walk in God's ways, and keep the commandments, laws and teachings, that you may live and increase and that the Eternal One your God may bless you, in the land which you are about to occupy. But if your heart turns away, and you do not listen but let yourself be lured away to worship other gods, and serve them, I warn you now that you will surely perish: you will not live long in the land which you are crossing the Jordan to enter and inherit.

I call heaven and earth to witness against you this day that I have set before you life or death, blessing or curse; therefore choose life, that you and your descendants may live. Love the Eternal One your God, obeying and holding fast to God who is your life, and the length of your days. Then you shall endure in the land which the Eternal One promised to give to your ancestors Abraham, Isaac and Jacob.

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־
 הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת
 וְאֶת־הָרָע: אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ
 הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְשָׁמֹר
 מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי וּמִשְׁפָּטַי
 וְחַיִּיתָ וּרְבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה
 בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: וְאִם־יִפְנֶה
 לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וַיִּנְדָּחַתָּ
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים
 וְעַבַדְתָּם: הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי
 אֲבֹד תִּאבְדוּן לֹא־תֵאָרִיכּוּן
 יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה
 עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבוֹא שָׁמָּה
 לְרִשְׁתָּהּ:

הַעֲדֹתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־
 הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים
 וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה
 וְהַקְּלָלָה וּבִחְרַתְּ בַחַיִּים לְמַעַן
 תַּחֲיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ: לְאַהֲבָה
 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹעַ בְּקֹלוֹ
 וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיךָ
 וְאָרְךְ יָמֶיךָ לְשֹׁבֵת עַל־
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 לְאַבְרָהָם לְאִצְחָק
 וְלִיעֶקֶב לָתֵת לָהֶם:

Blessing after the Torah Reading

We praise You, Eternal One,
our God, Sovereign of the
universe: You have given us
true Teachings, and implanted
within us eternal life.

*We praise You, O God, Giver of
Torah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תוֹרַת
אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

(The Congregation will stand while the Scroll is raised)

We praise You, Holy One,
for giving Torah to Your
people Israel.

בְּרוּךְ שָׁנַתָּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ. ♪

(The Congregation will sit)

Blessing before the Haftarah Reading

We praise You, Eternal One,
our God, Sovereign of the
universe: You inspired faithful
prophets, and took pleasure in
the words they spoke in truth.
We praise You, O God, for the
gift of Torah, Your servant
Moses, Your people Israel, and
the prophets of truth and
righteousness.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים
טוֹבִים וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם
הַנְּאֻמְרִים בְּאֱמֶת. בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ, הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה
עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנְבִיאָי
הָאֱמֶת וְצַדִּיק.

The Haftarah is read

Isaiah 58: 1-14

Cry aloud, do not hold back, let your voice resound like a trumpet; declare to My people their transgression, and to the House of Jacob their sins. True, they seek Me daily, and say they long to know My ways, as if they were a nation that did justly and had not forsaken the precepts of their God. They ask of Me just laws and long to be near to God. 'When we fast,' you say, 'why do You pay no heed? Why do we afflict ourselves, and You take no notice?' Because on your fast day you think only of your business, and oppress all your workers! Because your fasting leads only to strife and discord, and hitting out with cruel fist! Such a way of fasting on this day will not help you to be heard on high.

Is this the fast I look for? A day of self-affliction? Bowing your head like a reed, and covering yourself with sackcloth and ashes? Is this what you call a fast, a day acceptable to the Eternal One? Is not this the fast I look for: to release the shackles of

קָרָא בְּגֵרוֹן אֶל־תַּחֲשׁוּךְ
בְּשׁוֹפָר הָרִים קוֹלְךָ
וְהִגַּד לְעַמִּי פְשָׁעֵם
וּלְבַיִת יַעֲקֹב חַטָּאתָם:
וְאוֹתֵי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן
וְדַעַת דְּרָכֵי יִחְפְּצוּן
כְּגוֹי אֲשֶׁר־צִדְקָה עָשָׂה
וּמִשְׁפָּט אֱלֹהֵיו לֹא עָזַב
יִשְׁאֲלוּנִי מִשְׁפָּטֵי־צֶדֶק
קָרַבְתָּ אֱלֹהִים יִחְפְּצוּן:
לְמָה צִמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ
עֲנִינוּ נִפְשָׁנוּ וְלֹא תִדְעַ
הֵן בְּיוֹם צִמְמֶם תִּמְצְאוּ־חֶפֶץ
וְכֹל־עֲצִיבֵיכֶם תִּנְגָּשׁוּ:
הֵן לָרִיב וּמִצָּה תִצְוֶמוּ
וּלְדַבְּרוֹת בְּאִגְרֵף רָשָׁע
לֹא־תִצְוֶמוּ כִּיּוֹם
לְהִשְׁמִיעַ בְּמָרוֹם קוֹלְכֶם:
הֲכֹזֵה יִהְיֶה צוֹם אֲבַחְרֶהוּ
יוֹם עֲנוּת אָדָם נִפְשׁוֹ
הֲלֹכֶף כְּאִגְמֹן רֹאשׁוֹ
וְשָׂק וְאִפְרָ יִצְיֵעַ
הֲלוֹהָ תִקְרָא־צוֹם
וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה:
הֲלוֹא זֶה צוֹם אֲבַחְרֶהוּ

injustice, to undo the fetters of bondage, to let the oppressed go free, and to break every cruel chain? Is it not to share your bread with the hungry, and to bring the homeless poor into your house? When you see the naked, to clothe them, and never to hide yourself from your own kin?

Then shall your light blaze forth like the dawn, and your wounds shall quickly heal; your righteousness shall walk before you, the glory of the Eternal One will follow you. Then when you call, the Eternal One will answer; when you cry, God will say: 'Here I am.'

If you remove from your midst the chains of oppression, the accusing finger, the malicious word; if you make sacrifices for the hungry, and satisfy the needs of the afflicted; then your light will shine in the darkness, and your night become bright as noon; the Eternal One will guide you always, quenching your thirst in times of drought, and renewing your body's strength; you will be like a well-watered garden, and like a spring whose waters never fail.

פִּתְחֵי הַרְצָבוֹת רְשָׁעִים
 הַתֵּר אֲגִידוֹת מוֹטָה
 וְשַׁלַּח רְצוּצִים חֲפָשִׁים
 וְכָל־מוֹטָה תִּנְתְּקוּ:
 הֲלוֹא פָּרַס לָרֵעַב לַחֲמֶךָ
 וְעֵנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בֵּית
 כִּי־תִרְאֶה עָרֶם וְכִסִּיתוּ
 וּמִבְשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלֵּם:
 אָז יִבְקַע כְּשַׁחַר אֲוֶרְךָ
 וְאַרְכָּתְךָ מִדְּהֵרָה תִצְמַח
 וְהִלָּךְ לְפָנֶיךָ צְדִיקְךָ
 כְּבוֹד יְהוָה יֵאֱסָפֶךָ:
 אָז תִּקְרָא וַיְהוָה יַעֲנֶה
 תִּשְׁוַע וַיֹּאמֶר הִנְנִי
 אִם־תִּסִּיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה
 שַׁלַּח אֶצְבָּע וְדַבֵּר־אָוֶן:
 וְתִפֹּק לָרֵעַב נֶפֶשְׁךָ
 וּנְפֹשׁ יַעֲנֶה תִשְׁבִּיעַ
 וְזָרַח בַּחֲשֵׁךְ אֲוֶרְךָ
 וְאִפְלִתְךָ כַּצֹּהָרִים:
 וְנִחַךְ יְהוָה תִּמְיֵד
 וְהַשְּׂבִיעַ בְּצַחְצְחוֹת נֶפֶשְׁךָ
 וְעֲצַמְתֶּיךָ יִחְלִיץ
 וְהִיִּית כִּגְן רֹדֵה
 וְכַמוֹצֵא מַיִם
 אֲשֶׁר לֹא־יִכָּזְבוּ מִימּוֹ:

Your people shall rebuild the ancient ruins, and lay the foundations for ages to come; you will be called the 'repairer of the breach' and 'the restorer of streets to dwell in'.

If you cease to trample upon the Sabbath, doing your business on My holy day; if you call the Sabbath a delight, and honour the Eternal One's holy day; if you treat it with reverence, and do not perform your daily tasks, or speak of them; then you shall find your joy in the Eternal One, and I will make you ride on the heights of the earth, and I will let you enjoy the heritage of Jacob your ancestor; for the mouth of the Eternal One has spoken.

וּבָנוּ מִמֶּנּוּ חֲרֻבוֹת עוֹלָם
 מוֹסְדֵי דוֹר-וָדוֹר תִּקְוָמָם
 וְקָרָא לְךָ גֹּדֵר פְּרִיץ
 מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לְשֶׁבֶת:
 אִם-תִּשְׁיֵב מִשְׁבֶּת רִגְלֶךָ
 עֲשׂוֹת חֲפָצֶיךָ בְּיוֹם קִדְשִׁי
 וְקָרָאתָ לְשֶׁבֶת עֵנָג
 לְקִדּוֹשׁ יְהוָה מִכְבֹּד
 וְכִבְדֹתָו מַעֲשׂוֹת דְּרֻכֶיךָ
 מִמְצוֹא חֲפָצֶךָ וְדַבֵּר דְּבָר:
 אָז תִּתְעַנֵּג עַל-יְהוָה
 וְהִרְפַּבְתִּיךָ עַל-בְּמֹתֵי אָרֶץ
 וְהֵאֲבִילְתִּיךָ
 נִחַלְתָּ יַעֲקֹב אָבִיךָ
 כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר:

Blessing after the Haftarah Reading

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe: You have been our Source of strength and righteousness throughout the ages, the faithful God whose word is deed, whose every word is true and just.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, צוֹר כָּל-הָעוֹלָמִים,
 צַדִּיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת, הָאֵל
 הַנֶּאֱמָן, הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה,
 הַמְדַבֵּר וּמְקִיִּם, שְׁפָל-דִּבְרָיו
 אֱמֶת וְצֶדֶק.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, [for this Sabbath day] and for this Day of Atonement which You, Eternal One, have given us [for holiness and rest,] for honour and beauty, we thank and praise You, O Eternal One our God. May all the living praise Your name now and for ever.

We praise You, Sovereign God, whose forgiving love annuls our trespasses year after year. Ruler of all the world, You hallow [the Sabbath,] the House of Israel and the Day of Atonement. *Amen.*

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הַעֲבוּדָה
 וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם
 [הַשַּׁבָּת הַזֶּה, וְעַל־יוֹם]
 הַכִּפּוּרִים הַזֶּה שְׁנַת־לָנוּ, יי
 אֱלֹהֵינוּ, [לְקַדְשָׁה וְלִמְנוּחָה]
 לְכַבוֹד וְלִתְפָאֳרַת, עַל־הַכֹּל, יי
 אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ,
 וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שְׁמֹךְ
 בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, מֶלֶךְ מוֹחֵל
 וְסוֹלֵחַ לְעוֹנוֹתֵינוּ, וּמַעֲבִיר
 אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה,
 מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ
 [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם
 הַכִּפּוּרִים. אָמֵן.

(The Congregation will stand)

Eternal God, whose dominion embraces the universe, we ask Your blessing for our Sovereign Lady, Queen Elizabeth, and all the Royal Family; for those who govern our country, and all who influence the quality of its national life. Make them conscious of their responsibility, and teach them to exercise it in accordance with Your will. May we all help to fashion in this country a society that excels in freedom and justice, tolerance and compassion, so that it may be a force for righteousness and peace in the life of humanity.

Eternal God, bless this sanctuary, that the worship offered within its walls may be worthy of Your greatness and Your love. May all who enter it to seek Your presence, Your guidance, Your forgiveness and Your consolation find here an answer to their quest.

Bless all our brothers and sisters of the House of Israel: preserve us from oppression; keep us from uncharitableness towards one another and towards our fellow men and women; and grant that, dwelling in safety, and walking uprightly, we may enjoy the fruit of our labour in peace.

Eternal God, our Rock and Redeemer, grant blessing to the State of Israel, created to fulfil an age-old dream and to be a haven for the oppressed. Inspire its leaders and citizens with faithfulness to the aims of its founders: to develop the land for the benefit of all its inhabitants, and to implement the Prophetic ideals of liberty and justice. May they live in harmony with one another and in peace with their neighbours, and cause to come true once more the ancient vision, that 'out of Zion shall go forth Torah and the word of God from Jerusalem'.

Let us praise the Eternal One, whose name alone is exalted.

יְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה,
בִּיַגְשׁוּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ.

Your majesty spans heaven and earth; You are the strength of Your people; Your praise is sung by all who love You, by the Children of Israel, a people close to You. Halleluyah!

הוֹדוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם, וַיְרִים
קָרוֹן לְעַמּוֹ, תִּהְיֶה
לְכָל־חֲסִידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל,
עַם־קָרְבוֹ. הִלְלוּיָהּ!

♪
467h

* * *
 (When there is a procession)

Psalm 29

A PSALM OF DAVID

Praise, you hosts of heaven,
 praise the Eternal God's glory
 and strength!

Praise now the glory due to
 God's name, worship the
 Eternal One in the beauty of
 holiness.

Hear God's voice above the
 waters! The God of glory
 thunders! The Eternal One
 hovers over the mighty waters!

The voice of God resounds
 in power, the voice of God in
 majesty.

The voice of God breaks
 cedars! It shatters the cedars of
 Lebanon,

making Lebanon skip like a
 calf, Sirion like a young wild ox.

The voice of God sparks
 flames of fire;

the voice of God makes
 deserts swirl, stirs up the
 desert of Kadesh.

It causes hinds to calve, and
 strips the forests bare, and in
 God's temple all cry: Glory!

The Eternal One ruled over
 the Flood, and is enthroned as
 Sovereign for ever.

Eternal God: grant strength
 to Your people; Eternal God:
 bless Your people with peace.

* * *

מְזֹמֹר לְדָוִד
 הָבוּ לַיהוָה, בְּנֵי אֱלֹהִים,
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז.
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ,
 הַשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה
 בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ.
 קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם!
 אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים!
 יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים!
 קוֹל־יְהוָה בְּכַחַּ,
 קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר.
 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים,
 וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן,
 וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן,
 וַיִּשְׂרִיץ כְּמוֹ בֶן־רֵאמִים.
 קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לְהַבּוֹת אֵשׁ;
 קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבַר,
 יַחִיל יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ.
 קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל אֵילֹת,
 וַיַּחֲשֹׁף יַעְרוֹת,
 וַבְּהִיכְלוֹ כָּלוּ אִמְרֵי כְבוֹד!
 יְהוָה לְמַבּוּל יֹשֵׁב,
 וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם.
 יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן,
 יְהוָה יְבַרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

469c

God's Teaching is perfect,
reviving the soul.

*God's word is unfailing,
making wise the simple.*

God's precepts are right,
delighting the mind.

*God's commandments are clear,
enlightening the eyes.*

God's doctrine is pure,
enduring for ever.

*God's guidance is true,
and altogether just.*

Behold, a good doctrine has
been given you: do not forsake
it. It is a tree of life to those
who hold it fast, and all who
cling to it find happiness. Its
ways are ways of pleasantness,
and all its paths are peace.

Help us to return to You, O
God; then we shall return.
Renew our days as in the past.

(The Scroll is replaced in the Ark and the Ark is closed)

(The Sermon may be given here)

(The Congregation will stand)

תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה,
מְשִׁיבַת נַפְשׁ.

עֲדוּת יְהוָה נְאֻמָּנָה,
מַחְכִּימַת פִּתִּי.

פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׂרִים,
מְשַׂמְּחֵי לֵב.

מִצְוֹת יְהוָה בְּרָה,
מְאִירַת עֵינַיִם.

יִרְאֵת יְהוָה טְהוֹרָה,
עוֹמְדַת לְעַד.

מִשְׁפָּטֵי יְהוָה אֱמֶת,
צְדָקוֹ יַחֲדוּ.

כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם,
תּוֹרַתִּי אֶל־תַּעֲזוּבוּ. עֵץ־חַיִּים
הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶּיָּהּ
מֵאֲשֶׁר. דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי־נְעִם,
וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם.
הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה.
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

♪
468a

BARUCH ADONAI LE-OLAM **בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם**

Let God be praised for ever.

בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם.

Amen and Amen.

אָמֵן וְאָמֵן.

Praised be the Eternal One, the God of Israel, who alone does marvellous things. Let God's name be praised for ever, and let the whole world be filled with God's glory.

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ.
וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם,
וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ.

Amen and Amen.

אָמֵן וְאָמֵן.

The Eternal God shall rule over all the earth; on that day the Eternal God shall be One, and known to be One. May Your love, O God, rest upon us, as we rest our hope in You. All the nations that You have made shall come and bow down before You, and honour Your name.

וַהֲיֵה יְהוָה לְמִלְכָּךְ
עַל-כָּל-הָאָרֶץ; בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִי־הוּא יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.
יְהִי-חַסְדְּךָ, יְהוָה, עָלֵינוּ,
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ. כָּל-גּוֹיִם
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
לְפָנֶיךָ, אֲדֹנָי, וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ.

Let God be praised by day; let God be praised by night; let God be praised when we lie down; let God be praised when we rise up.

בְּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם; בְּרוּךְ יְיָ בַּלַּיְלָה;
בְּרוּךְ יְיָ בְּשׁוֹכְבֵנוּ; בְּרוּךְ יְיָ
בְּקוּמֵנוּ.

Our God in heaven, let Your unity be acknowledged, and Your sovereignty established for ever; reign over us now and always.

אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִימִים, יַחַד שִׁמְךָ,
וְקִיָּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד; וּמְלוּךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.

The Eternal God reigns, has reigned and will reign for ever.

יְיָ מְלֹךְ, יְיָ מְלֹךְ, יְיָ יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד. ♪

KADDISH TITKABEL קדיש תתקבל

Magnified and sanctified be the great name of the One by whose will the world was created. May God's rule become effective in your lives, and in the life of the whole House of Israel. May it be so soon, and let us say: *Amen*.

May God's great name be praised to all eternity.

Blessed and praised; glorified, exalted and extolled; lauded, honoured and acclaimed be the name of the Holy One, who is ever to be praised, though far far above the eulogies and songs of praise and consolation that human lips can utter; and let us say: *Amen*.

May the prayers and supplications of the House of Israel everywhere be accepted by their loving Creator, and let us say: *Amen*.

May great peace descend from heaven, and abundant life be granted, to us and all Israel; and let us say: *Amen*.

May the Most High, Source of perfect peace, grant peace to us, to all Israel, and to all humanity, and let us say: *Amen*.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא
בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיף מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלַם
וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ
דְּקוּדְשָׁא, בְּרִיף הוּא, לְעֵלָא
לְעֵלָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא
וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא
דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן
דִּי-כָל-יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן
דִּי בְשַׁמַּיָּא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-בְּנֵי-אָדָם,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

אֵין כְּאֱלֹהֵינוּ, אֵין כְּאֲדוֹנֵינוּ,
אֵין כְּמִלְכֵנוּ, אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ.

There is none like our God, our Sovereign, our Redeemer.

מִי כְּאֱלֹהֵינוּ? מִי כְּאֲדוֹנֵינוּ?
מִי כְּמִלְכֵנוּ? מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ?

Who is like our God, our Sovereign, our Redeemer?

נוֹדֶה לְאֱלֹהֵינוּ, נוֹדֶה לְאֲדוֹנֵינוּ,
נוֹדֶה לְמִלְכֵנוּ, נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ.

We give thanks to our God, our Sovereign, our Redeemer.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,
בְּרוּךְ מִלְכֵנוּ, בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ.

Praised be our God, our Sovereign, our Redeemer.

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ,
אַתָּה הוּא מִלְכֵנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ.

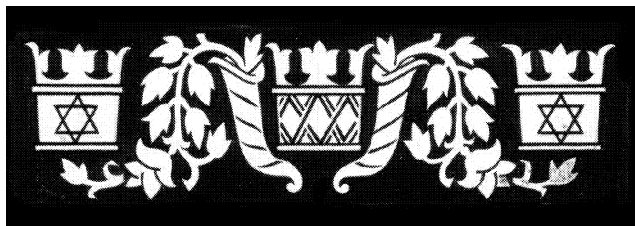
You are our God, our Sovereign, our Redeemer.

* * *

Eternal God: be with us, as
You were with our ancestors;
never leave us or forsake us;
incline our hearts towards
You, and lead us in Your
ways.

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כְּאֲשֶׁר
הָיָה עִם-אַבוֹתֵינוּ; אַל-יַעֲזֹבֵנוּ
וְאַל-יִטְשֵׁנוּ, לְהִטּוֹת לְבַבֵּנוּ
אֵלָיו, לְלַכֵּת בְּכָל-דַּרְכָּיו.

Transliterations



MAH TOVU

a

Mah tovu ohalecha ya-akov, mishkenotecha yisrael! Va-ani, berov chasdecha avo vey-techa, eshtachaveh el heychal kodshecha be-yir-atecha.

Adonai, ahavti me-on bey-techa, u-mekom mishkan ke-vodecha. Va-ani eshtachaveh ve-ech-ra-ah, ev-rechah lifney Adonai osi.

Va-ani tefillati lecha, Adonai, eyt ratzon. Elohim, berov chasdecha, aneyni be-emet yish-echa.

SHEHECHEYANU

b

Baruch attah Adonai, eloheynu melech ha-olam, shehecheyanu, ve-kiyyemanu, ve-higgi-anu la-zeman ha-zeh.

ESSA EYNAI

c

Essa eynai el he-harim, mey-a-yin yavo ezri?

Ezri mey-im Adonai, o-seh shamayim va-aretz.

Al yitteyn lamot raglecha, al yanum shomerecha.

Hinneh lo yanum ve-lo yishan shomer yisrael.

Adonai shomerecha, Adonai tzillecha al yad yeminecha.

Yomam ha-shemesh lo yakkeka, ve-yarey~ach ba-layelah.

Adonai yishmorcha mikol ra, yishmor et naf-shecha.

Adonai yishmor tzeytcha u-vo-echa mey-attah ve-ad olam.

SHEMA

d

Shema yisrael, Adonai eloheynu, Adonai echad.

Baruch sheym kevod malchuto le-olam va-ed.

Ve-ahavta eyt Adonai elohecha bechol levavecha u-ve-chol naf-shecha

u-ve-chol me-odecha. Ve-ha-yu ha-devarim ha-eyleh, asher anochi

me-tzavvecha ha-yom al levavecha. Veshinnantam le-vanecha,

ve-dibbarta bam be-shivtecha be-veytecha, u-ve-lech-techa va-derech

u-ve-shoch-becha u-ve-kumecha. U-keshartam le-ot al ya-decha, vehayu

le-totafot beyn eynecha. U-chetavtam al mezuzot beytecha u-vish-arecha.

LE-MA-AN TIZKERU

e

Le-ma-an tizkeru va-asitem et kol mitzvotai, vi-heyitem ke-doshim

leyloheychem. Ani Adonai eloheychem asher hotzeyti et-chem mey-eretz

mitzrayim liheyot lachem leylohim. Ani Adonai eloheychem.

TRANSLITERATIONS

MI CHAMOCHAH

a

Mi chamochah ba-eylim, Adonai? Mi kamochah ne-edar ba-kodesh? Nora tehillot oseh fele? Adonai yimloch le-olam va-ed.

TZUR YISRAEL

b

Tzur yisrael, kumah be-ezrat yisrael, go-aleynu, Adonai tzeva-ot shemo, ke-dosh yisrael. Baruch attah Adonai, ga-al yisrael.

ADONAI SEFATAI & AVOT

c

Adonai, sefatai tiftach, ufi yaggid tehillatecha.

Baruch attah Adonai, eloheynu veylohey avoteynu ve-immoteynu, elohey Avraham, elohey Yitzchak veylohey Ya-a-kov, elohey Sarah, elohey Rivkah, elohey Racheyl veylohey Ley-ah, ha-eyl ha-gadol, ha-gibbor ve-ha-nora, eyl elyon, gomeyl chasadim tovim ve-koneh ha-kol, ve-zocheyr chasdey avot ve-immahot, umeyvi ge-ullah livney veneyhem le-ma-an shemo be-ahavah. Zochreynu lachayyim, melech chafeytz ba-chayyim, ve-chotveynu* be-seyfer ha-chayyim, le-ma-an-cha elohim chayyim.

Melech ozeyr u-mo-shi~a u-mageyn.

Baruch attah Adonai, mageyn Avraham ve-ezrat Sarah.

* In the Yom Kippur Concluding Service, substitute ve-chotmeynu.

GEVUROT

d

Attah gibbor le-olam Adonai, mechayyeh meytim attah, rav le-hoshi~a. Mashiv ha-ru~ach u-morid ha-geshem, mazri~ach ha-shemesh u-morid ha-tal. Mechalkel chayyim be-chesed, me-chayyeh meytim be-rachamim rabbim. Someych noflim ve-rofey cholim u-mattir asurim u-mekayyem emunato lisheyney afar. Mi chamocha, ba-al gevurot, u-mi domeh lach, melech meymit u-mechayyeh u-matz-mi~ach yeshu-ah?

Mi chamocha, av harachamim, zocheyr ye-tzurav la-chayyim be-rachamim?

Ve-ne-e-man attah le-hachayyot mey-tim.

Baruch attah Adonai, mechayyeh ha-meytim.

KEDUSHAH

e

Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tzeva-ot, melo chol ha-aretz kevodo.

Baruch kevod Adonai mi-mekomo.

Shema yisrael: Adonai eloheynu Adonai echad.

Ani Adonai Eloheychem.

Yimloch Adonai le-olam, elohayich tziyyon le-dor va-dor. Halleluyah.

TRANSLITERATIONS

VAYIGBAH

a

Va-yigbah Adonai tzeva-ot ba-mishpat, ve-ha-eyl ha-kadosh nikdash bi-tzedakah. Baruch attah Adonai, ha-melech ha-kadosh.

ADONAI ADONAI

b

Adonai, Adonai, eyl rachum ve-channun, erech appayim ve-rav chesed ve-emet; notzeyr chesed la-alafim, nosey avon va-fesha ve-chatta-ah, ve-nakkeh.

YIHEYU LE-RATZON

c

Yiheyu le-ratzon imrey fi, ve-hegyon libbi le-fanecha, Adonai,tzuri ve-go-ali.

OSEH SHALOM

d

Oseh shalom bimromav, hu ya-a-seh shalom aleynu ve-al kol yisrael, ve-al kol be-ney adam.

SHEMA KOLEYNU

e

Shema koleynu, Adonai eloheynu, chus ve-racheym aleynu ve-kabbeyl be-rachamim u-veratzon et tefillateynu. Hashiveynu Adonai eylecha ve-nashuvah, chaddeysh yameynu ke-kedem.

KI ANU AMMECHA

f

Ki anu a-mmecha ve-attah eloheynu. Anu vanecha ve-attah avinu. Anu avadecha ve-attah adoneynu. Anu tzonecha ve-attah ro-eynu. Anu char-mecha ve-attah not-reynu. Anu fe-ullatecha ve-attah yotz-reynu. Anu ra-yatecha ve-attah dodeynu. Anu ammecha ve-attah malkeynu.

AVINU MALKEYNU

g

Avinu Malkeynu, chonneynu va-aneynu ki eyn banu ma-asim; aseh immanu tzedakah vachesed vehoshi-eynu.

HODO AL ERETZ

h

Hodo al erez ve-shamayim, va-yarem keren le-ammo, tehillah lechol chasidav, livney yisrael, am kerovo. Halleluyah!

KI LEKACH TOV

a

Ki lekach tov natati lachem, torati al ta-azovu. Eytz chayyim hi la-machazikim bah, ve-tomecheha me-ushar. De-rachecha dar-chey no-am, ve-chol ne-tivoteha shalom.

Hashiveynu, Adonai, eylecha ve-nashuvah. Chaddeysh yameynu ke-kedem.

VE-AL KULLAM

b

Ve-al kullam, elo~ah selichot, selach lanu, mechal lanu, kapper lanu.

ALEynu

c

Aleynu le-shabbey~ach la-adon ha-kol, lateyt gedullah le-yotzer bereyshit, asher sam chelkeynu le-yacheyd et shemo, ve-goraleynu le-hamlich malchuto.

Va-anachnu kore-im u-mishtachavim u-modim, lifney melech malchey ha-melachim, ha-kadosh baruch hu.

She-hu noteh shamayim ve-yoseyd aretz, u-moshav yekaro ba-shamayim mi-ma-al u-shechinat uzzo be-govhey me-romim. Hu eloheynu eyn od, emet malkeynu efes zulato, ka-katuv betorato: ve-yadata ha-yom va-hasheyvota el levavecha, ki Adonai hu ha-elohim ba-shamayim mi-ma-al ve-al ha-aretz mi-tachat, eyn od...

Ve-ne-emar: ve-hayah Adonai le-melech al kol ha-aretz. Ba-yom ha-hu yiheyeh Adonai echad u-shemo echad.

KADDISH

d

Yitgaddal ve-yitkaddash shemeh rabba, be-alma di-vera chi-r-uteh, ve-yamlich mal-chuteh be-chayyeychon u-ve-yomeychon, u-ve-chayyey dechol beyt yisrael, ba-agala u-vizman kariv, ve-imru ameyn.

Yehey shemeh rabba mevarach le-alam u-le-almey almayya.

Yitbarach ve-yishtabbach, ve-yitpa-ar ve-yitromam ve-yitnassey, ve-yithaddar ve-yit-alleh ve-yit-hallal shemeh de-kudsha be-rich hu, le-eyla le-eyla min kol bir-chata ve-shirata, tushbechata ve-nechemata da-amiran be-alma, ve-imru ameyn.

Yehey shelama rabba min shemaya ve-chayyim aleynu ve-al kol yisrael, ve-imru ameyn.

Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleynu ve-al kol yisrael, ve-al kol beney adam, ve-imru ameyn.

ADON OLAM

a

Adon olam asher malach be-terem kol yetzir nivra,
le-eyt na-asah ve-chef-tzo kol, azai melech shemo nikra.

Ve-acharey kichlot ha-kol, le-vaddo yimloch nora,
ve-hu hayah ve-hu hoveh ve-hu yiheyeh be-tif-arah.

Ve-hu echad, ve-eyn sheyni, le-hamshil lo, le-hach-birah,
be-li reyshit, be-li tachlit, velo ha-oz ve-ha-misrah.

Ve-hu eyli, ve-chai go-ali, ve-tzur chevli be-eyt tzarah,
ve-hu nissi u-manos li, menat kosi be-yom ekra.

Be-yado afkid ruchi be-eyt ishan ve-a-irah,
ve-im ruchi geviyyati, Adonai li ve-lo ira.

EYN KEYLOHEYNU

b

Eyn keylohenu, eyn kadoneynu,
eyn ke-malkeynu, eyn ke-moshi-eynu.

Mi cheyloheynu, mi chadoneynu,
mi che-malkeynu, mi che-moshi-eynu

Nodeh leyloheynu, nodeh ladoneynu,
nodeh le-malkeynu, nodeh le-moshi-eynu.

Baruch eloheynu, baruch adoneynu,
baruch malkeynu, baruch moshi-eynu.

Attah hu eloheynu, attah hu adoneynu,
attah hu malkeynu, attah hu moshi-eynu.

HAVU LADONAI

c

Havu ladonai be-ney eylim, havu ladonai kavod va-oz! Havu ladonai
ke-vod she-mo, hish-tachavu ladonai be-hadrat kodesh. Kol Adonai al
ha-mayim! Eyl ha-kavod hir-im! Adonai al mayim rabim! Kol Adonai
ba-ko~ach, kol Adonai be-hadar. Kol Adonai shoveyr arazim,
va-yeshabbeyr Adonai et ar-zey ha-levanon, va-yarkideym ke-mo ey-gel,
le-vanon ve-siryon kemo ven re-eymim. Kol Adonai chotzeyv lahavot eysh;
kol Adonai yachil mid-bar, yachil Adonai midbar kadeysh. Kol Adonai
yecholeyl ayyalot, va-yechesof ye-arot u-ve-heychalo kullo omeyr: kavod!
Adonai la-mabul yashav, va-yeyshev Adonai melech le-olam. Adonai oz
le-ammo yitteyn, Adonai ye-va-reych et ammo va-shalom.

YIGDAL

Yigdal elohim chai ve-yish-tabbach,
nim-tza ve-eyn eyt el metzi-uto.
Echad ve-eyn ya-chid ke-yichudo,
ne-elam, ve-gam eyn sof le-achduto.

Eyn lo demut ha-guf ve-eyno guf,
lo na-aroch eylav kedushato.
Kadmon lechol davar asher nivra,
rishon ve-eyn reyshit le-reyshito.

Hinno Adon olam, le-choh notzar
yoreh gedullato u-mal-chuto.
Shefa nevu-ato netano,
el anshey segullato ve-tifarto.

Lo kam be-yisrael ke-mosheh od navi,
u-mabbit et temunato.
Torat emet natan le-ammo eyl,
al yad nevi-o ne-eman beyto.

Lo yachalif ha-eyl, ve-lo yamir dato,
le-olamim le-zulato.
Tzofeh ve-yodey~a setareynu,
mabbit le-sof davar be-kadmato.

Gomeyl le-ish chesed ke-mif-alo,
noteyn le-rasha ra ke-rish-ato.
Yish-poch lekeytz yamin al kol basar rucho,
lifdot mechakkey keytz yeshe-ato.

Chayyey olam nata be-tocheynu,
baruch adey ad sheym tehillato.